大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road C.
Hong Kong
督印人 馬廷棟
中華人民共和國郵政局登記認爲新聞紙類
廣州人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零九百八十一號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址：香港干諾道中一二三號
經理部電話：四八〇三六
編輯部電話：四八〇四六
承印：大公報有限公司 干諾道中一二三號

今日隨報附送中國出口商品交易會畫刊一張

香港棉織品受更大打擊
美對港一紙通知 再限制12類入口
連前共達廿二類 另兩項亦受「警告」

【本報訊】美國限制棉品得寸進尺，現又宣告限制十二類香港棉織品入口，同時對另兩類棉織品的去銷提出「警告」。到現在爲止，香港被限入口的棉織品由美國直接提出者已達二十二類之多。

港府工商處長昨日發表通知稱，根據香港於去年接受之短期國際紡織協議，一個輸入國在某種情形下，可要求輸出國在一九六一年十月至一九六二年九月之間，自動限制特別指出之某種紡織品出口，其數量不得少過一九六〇年七月至一九六一年六月之實在出口量。倘該輸出國家拒絕採取限制，則該輸入國可依照同樣之最低額在提出請求之卅日後實施輸入限制。該輸出國可在此卅日期內要求商議。

一九六二年四月六日晚（華盛頓時間），美政府向駐華盛頓之英國大使提出請求，根據協議，香港應自動限制另外之十二項紡織品出口。駐港美總領事館於本年四月七日下午六時半將該項請求之照會交香港政府。該項照會要求香港根據不同之數量，自動限制十二種貨品出口，此等貨品計爲：（按日內瓦編號及貨名）。

十二類紡織品詳單

編號十九：用普通棉紗織成之印花恤衫料（不包括八十四吋八十之一碼）。編號廿四：用普通棉紗織成之染色品（不包括恤衫布）。編號廿八：用素色普通棉紗織成之枕頭套。編號卅三：花紋檯布及其製品。編號卅九：手巾及需指長手套。編號四十二：其他之T恤。編號五十：男裝及童裝長褲，運動褲及短褲（外穿），非編織或鈎針編織者。編號四十五：男裝及男童之恤衫及衣服，非編織或鈎針編織者。編號五十二：女裝襯衣，襯衣連褲，長褲或短褲。編號五十四：小童運動衣等(playsuits, sunsuits, washsuits, creepers, rompers, etc.)。（除嬰孩之襯衣及短褲，或襯衣，短褲及褲）。編號五十七：男裝及男童之短衣及內短褲。編號六十一：乳罩及其他襯托用衣物。

港府對十二類貨處理辦法
兩類停發出口證，五類前已自動限制，四類續發執照至達到限額爲止，另一類則予配額。

（三）棉業諮詢委員會在今日之會議中，已考慮美國方面之要求，同時政府方面已按照彼等之意見決定，由於第十九及第廿八類貨物之出口已達到所要求限制之水平，有關上述貨品之出口證，將由現時起暫停發出。

（四）該委員會又再確認，由於第四十二、四十五、五十、五十二及六十一等項目之貨品，已於以前宣佈需受限額之管理，故毋須採取任何特別行動。

（五）關於第廿四、卅三、五十四及五十七各項目之貨物，該委員會建議應繼續發出執照，以達至美國所要求之限額水平爲止，在達至此數目後，有關此等類貨物之任何執照，應暫停發出。

（六）關於第三十九項目，委員會大多數之意見認爲應立刻將之置於限額管制之下。政府現已接納委員會此項意見，此類未運出貨物之輸額，由四月十日（星期二）起，實施分配限額制度，將依照一九六二年第六號輸出商通告所訂定之制度辦理之。

（七）目前在華盛頓之工商業界聯盟會長，將與美國政府洽商此項限制之要求事宜。

（八）美國政府亦曾暗示，另有兩種棉貨物目前之輸出率如繼續下去，可能引起要求限制……

班禪和張國華觀看話劇「文成公主」藏族演員　西藏自治區籌委會代主任委員班禪額爾德尼、副主任委員阿沛·阿旺晉美（前排中）和副主任委員張國華（前排左一）以及中共中央統戰部副部長平杰三（前排右一），在北京觀看了話劇「文成公主」後，和演員們合影。（新華社稿）

澳洲一香港 鋪海底電線
四年完成有八十條線路

【路透社倫敦九日電】英國郵政部今天宣佈，現在正在鋪設的英聯邦電話幹線聯繫，將包括從澳洲至東南亞及香港的分線。

這條海底電線將從澳洲通至澳屬新幾內亞、北婆羅洲、新加坡和馬來亞聯邦，由北婆羅洲至香港則有支線。

這幹線將在一九六六年年底以前鋪設完成，並將提供最低限度八十條電路。

英國郵政署所派出的擔任鋪設電纜工作的輪船「君主號」上週開出，根據原定的英聯邦電線計劃鋪設一條聯結澳洲與新西蘭的「Compac」電線的一部分。

這電線將經菲濟島和夏威夷伸過太平洋，並於一九六三年鋪到溫哥華，以後與橫越加拿大的「Cantat」電線系統。

棉系廠商聞訊譁然

【本報訊】昨日港府新聞處公佈美國當局限制港棉織品輸美再增十二項，另外還有兩項受警告。有一些棉系廠商聞訊後，不禁嘩然，表示不滿。

一位有地位棉系廠商說，美國這次增加項目連前十項共二十二項之多，將香港輸美之棉織品幾乎都包括在內了。美國此舉表明是得寸進尺。他個人極表不滿。現在所限制項目，不但對本港棉系廠商，甚至對香港整個市場，影響都比前更大。

南越游擊隊襲安朱
美軍人二死二失蹤

【路透社西貢九日電】駐西貢美軍司令部今天宣佈，美國顧問軍人員在安朱附近執行訓練任務時，遭到游擊隊的襲擊，有兩人死亡，另兩人失蹤。安朱在峴港西面，約在西貢北面六百哩處。

當時，一隊美國顧問軍人員正在那裡訓練南越軍隊援助村防衛隊。

兩名死者的屍體，已在昨天用飛機運回西貢。南越軍隊已開始搜索失蹤的美國人。現在詳情尚未搜悉。

死者的名單要等到通知他們的親人後才能公佈。

原則上接受美建議
蘇加諾說非和即戰
今年收復西伊里安
「如果我們佔了美國一州，美國也會動武」

【新華社雅加達九日電】印度尼西亞總統蘇加諾今天在談到美國代表提出的關於解決西伊里安爭端的建議時說：「作爲愛好和平的國家，我們當然願意和平解決西伊里安爭端。正如外交部長蘇班德里約所說，我們在原則上接受第三方面提出的解決西伊里安問題的建議。但是我要再次聲明，我們只是在原則上接受第三方面的建議，這就是說，只是在基本上接受它。現在我們正等待荷蘭方面的答覆。」

他說：「我們目前在等待着，但是，我們將繼續執行（關於準備解放西伊里安的）三項命令。」

蘇加諾總統是在紀念印度尼西亞航空節的一個儀式上講這番話的。在舉行紀念儀式時，印度尼西亞空軍的各式飛機掠空而過。

他還說，印度尼西亞要盡力爭取在今年年內通過和平方式收復西伊里安。如果這種辦法辦不到，它也有在今年年內以任何可以設想的方式收復西伊里安的準備，在必要時，將要用武力把荷蘭殖民主義者趕出去。

他說，除了帝國主義者以外，誰也不會說印度尼西亞收復自己的領土是進行侵略。

他說：「如果印度尼西亞人佔領了美國的一州，我們能夠希望美國對我們作戰的……時候就會它嗎？不能，用武力趕走我們是美國人的職責！」

印度尼西亞外交部長蘇班德里約在七日和九日兩次發表談話，表示可以在原則上接受……

谷小波出使蘇丹

【新華社北京九日電】中華人民共和國主席劉少奇任命谷小波爲中華人民共和國駐蘇丹共和國特命全權大使。中華人民共和國主席劉少奇免去王雨田的中華人民共和國駐蘇丹共和國特命全權大使的職務。

日本百四十家公司集會
要求擴大對華經濟關係

【新華社北京九日電】東京消息：日中貿易促進會最近在東京舉行年會，並通過了今年的活動方針，要爭取擴大日本同中國的經濟關係。出席這次年會的有參加日中貿易促進會的一四〇家公司的代表二百人。

台三輪車工人請願
「監察院」前一度混亂

【路透社台北九日電】今早數百名三輪車工人前往「監察院」請願，以致該院門前交通堵塞。請願的三輪車工人要求，當他們不幹的時候可以轉業謀職。

一個半小時之後，「監察院」同意研究他們的需求，秩序方告恢復。據警方說未發生意外。

……

短評
抵禦限制刻不容緩

美國限制本港棉品輸美，現在又提出了十二類。連以前提出的十類合計，已達廿二類之多。而美國對香港的限制已超過了三分之一。這還只是由美國直接提出來的，如果加上港府「自動」採取限制措施的，則類別更多。……

美國限制港產棉品，如此不斷大舉而來，的確令人觸目驚心。本港棉業廠商，苦心經營多年，規模仍然不大的一項生產，就經常被美國一限再限……

……

英國足球博彩加稅
糖果汽水雪糕等稅增至一成五
開徵股票地產市場投機所得稅

【路透社倫敦九日電】英國財政大臣勞埃德今天宣佈，政府將徵收在股票市場和地產市場投機的所得稅。……

煙草稅和酒稅，沒有改變。……

其他的變化包括：足球博彩稅，由百分之三十增加到百分之三十三，……

……

補正

昨日本報第一版圖片說明……

東豪客船 T. S. M. V. "TONG HOO"
噸位一萬一千噸　時速十七海哩
行駛日期　四月十四日
直達 星加坡、耶加達 定期
搭客請向各旅行社及本公司詢問
啓德（香港）有限公司船務部
干諾道中112號　電話：443797, 442292.

歡迎參觀一九六二年春季中國出口商品交易會
日期：一九六二年四月十五日至五月十五日　地點：廣州中國出口商品陳列館

衛生潔具
CHINESE SANITARY WARES

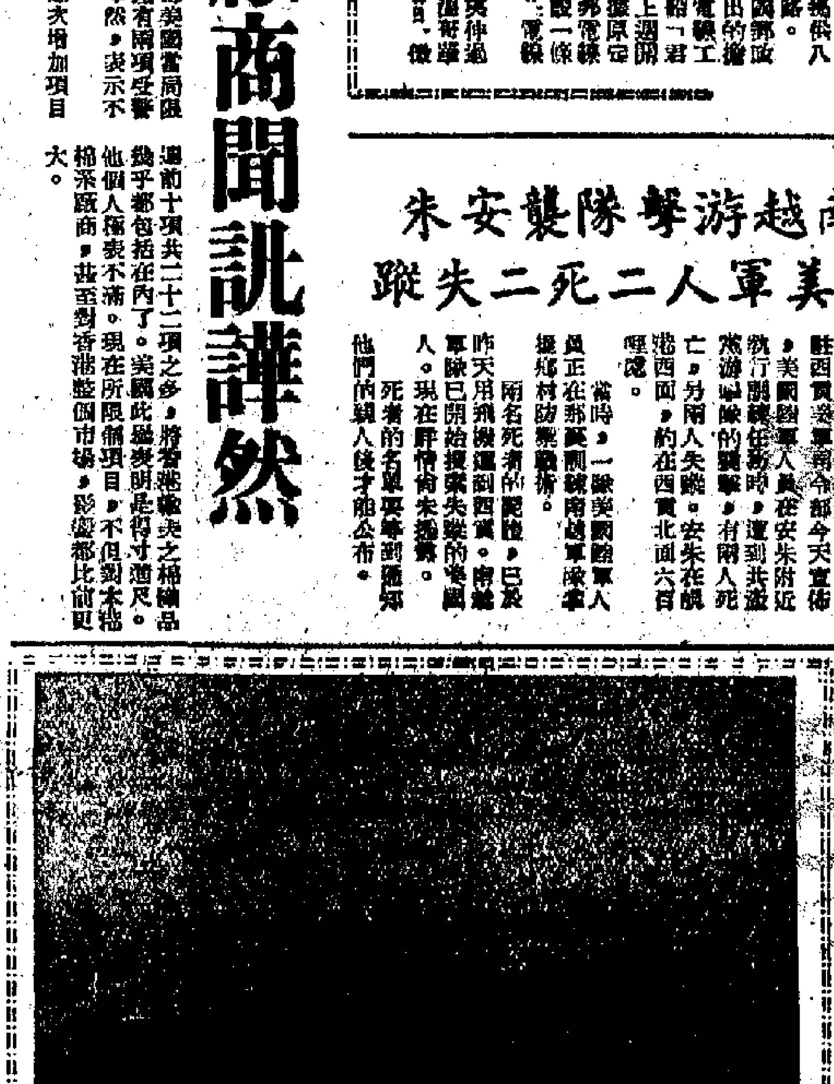
質實細密堅固
潔白光滑·不染污·不掉釉
式樣美觀
經久耐用
中國輕工業品進出口公司天津分公司經營出口
電報："INDUSTRY" TIENTSIN
香港代理處：華潤公司　中國銀行大廈　電話：35181

大道中樂聲行　大道中余道生行
龍子·龍光

Mohawk® SLACKS WEEK
美國資料
「紅番」牌 西褲週
全部美國上等的確涼質料
保證與別不同

品名	原價	減售
布質的確涼	二十九元半	十六元半
純的確涼	三十二元	十八元半
毛質的確涼	三十八元	二十一元半
絲質的確涼	三十二元	十四元半
柯輪的確涼	二十九元半	十二元半

花式新·剪裁好
便洗濯·免燙熨
每條：十二元半起碼
龍子·龍華·新到
美國 夏季"威廉絲"女鞋



阿爾及利亞獨立 法全國投票贊成
有效票數中九成多是贊成票

【路透社巴黎九日電】法國總統戴高樂在昨天的公民投票中，不僅在他的阿爾及利亞政策上，而且在他不惜一切代價實施這個政策的決心上，贏得了壓倒的勝利。

昨天投贊成票的，計有一七，五〇五，四七三票，佔有效票數中的百分之九十點七，佔全體選民的百分之六十四點八七。上次有關阿爾及利亞政策的公民投票，是去年一月舉行的。當時，投贊成票的，只有一五，二〇〇，〇七三票，佔有效票數的百分之七十五點三，佔全體選民的百分之五十五點九一。

戴高樂昨天所得的贊成票，包括了共產黨的大量票數在內。專家估計，來自共產黨的票數約爲三百八十萬票。

現在，戴高樂可能決定馬上舉行新的大選。如果真是如此，預料大選將於五月十三日或五月二十日舉行。

台山進入春耕大忙 遼闊稻田一片新綠
水利渠道經過整理 逾半稻田自流灌溉

【中國新聞社台山九日電】台山縣每天有二十多萬農民下田插秧。清明節前，記者乘車經過台山北部和東部農村，但見遼闊的稻田一片新綠，春水蕩漾，秧苗生機蓬勃。經過去冬今春進一步整理修繕水利渠道，台山縣有百分之五十以上的稻田實現自流灌溉，百分之二十幾的稻田可以通過抽水機和水車車水灌田，（另有百分之二十幾的田，種了冬作物，待收成後始插秧）；因此雨季還未到，水庫、山塘的蓄水就放進田裏讓農民插秧，還出現許多互相支援的動人事例。赤溪公社客籍人和相鄰的都斛人，在解放前是對立的；現在成了親密的鄰居，赤溪公社的蓄水供應都斛公社的潮境水庫灌溉百畝稻田。全縣各公社都有水灌田，普遍提前一個節令，在清明節前十幾天就開始插秧。

台山縣今年春耕另一個特點，是吸取了去年早造擴種增產的經驗，進一步擴大早造水稻插植面積，比去年同期約多種七萬畝。沿海各公社的土地潛力最大，過去因爲水利條件差，大部分稻田只能種晚稻；現在有了水利，便引淡洗鹹，把部分單造田改爲雙造田。都斛公社去年早造改單造田爲雙造田，增加面積三千八百七十畝，比前年同期增產稻穀百分之七十六點五；今年春耕又改單造田八千餘畝爲雙造田，插秧面積比去年同時增加百分之二十幾，爭取又一造好收成。

台山縣今年春耕還大力進行積製肥料，普遍做到基肥下得多，質量好，爲增產創下有利條件。

法國軍火廠爆炸 職工二十餘慘死
爆炸聲音遠達十八哩外

【合衆國際社法國彭．聖．埃斯皮里特九日電】今天，這個位於法國南部的城市，一間火藥廠發生爆炸。爆炸聲響遠達十八哩的地方。警方人士說，有二十名該廠的職員被炸死。

【路透社法國彭．聖．埃斯皮里特九日電】這裏的一間火藥廠爆炸之後，今天有約七百人被疏散，命令他們撤家。

滬運動員表演舉重 創造兩項全國紀錄

【新華社上海九日電】上海市的舉重運動員，六日晚上在今年舉行的上海市第一次舉重表演賽中，創造了兩項全國紀錄。

最輕量級運動員薛蒂根，在第三次推舉中以一零三公斤打破了由江蘇陶湘臨保持的一零二．五公斤的全國紀錄。次輕量級的華安娛，在第四次抓舉中舉起了一零七．五公斤，打破了王維福去年創造的一零六．五公斤的全國紀錄。

氣勢磅礴的華山下棋亭

（新華社圖片）

江峰在長沙逝世
陶鑄等組成治喪委員會

【新華社廣州九日電】中國人民解放軍廣州部隊政治部副主任江峰少將，因患食道癌，不幸於一九六二年四月八日一時在長沙逝世，享年四十八歲。

江峰同志一九三六年參加中國共產黨領導下的民族解放先鋒隊，一九三七年二月參加中國工農紅軍，一九三七年八月參加中國共產黨，歷任抗日軍政大學政治教育幹事、主任教員、教育科長、大隊政治處主任，縱隊、兵團、軍區政治部宣傳部長、秘書長等職務。他參加革命以來，工作一貫積極負責，刻苦努力，生活艱苦樸素，作風聯系群衆，是我軍的優秀幹部。

江峰同志治喪委員會現已由陶鑄等四十一位同志組成，並定於一九六二年四月十三日上午九時在廣州舉行公祭。

印尼海關宣稱：大宗港貨矇混進口
椰城米價漲至官價十倍

【路透社雅加達九日電】印尼海關緝私組發言人上星期在雅加達對記者說，由新加坡和香港輸入印尼的貨物，有百分之八十五不符合進口的貨單。

發言人說，由其他港口輸入的貨物，也常常不符合貨單。在這方面，共有中國港口「最乾淨」。

【美聯社雅加達八日電】印尼政府宣稱，由於米糧奇缺，亞芝皮那省受到饑饉的威脅。國防部長納蘇蒂安已命令他所屬的軍官減少兵士們的糧餉，以供平民食用。納蘇蒂安說，軍隊因是爲解放西伊里安而設，糧餉特別優厚。

雅加達的米價猛漲，實際售價爲政府官價的十倍。乞丐日見其多，但他們志不在錢。他們向主婦們行乞時說：「不要錢，要米！」

「雲球」與吳寅虹、白楊、郭淑貞等

中國對外文化協會和中國－拉丁美洲友好協會，在四月六日舉行酒會，歡迎古巴著名舞蹈家伊格納西奧．維拉（雲球）。左起：歌唱家郭淑貞、舞蹈家吳寅虹、（雲球）、古巴留學生、著名電影演員白楊、歌唱家郭淑貞…… [illegible]

（新華社傳真照片）

東京正值櫻花節 都城酒店昨罷工
外國遊客生意因此受到影響

【合衆國際社東京九日電】都城酒店的七百職工昨天全部舉行罷工，要求每月工資增加十八美元。電梯停止開動，餐廳關門大吉。酒店門前，站立着手揮紅旗、高唱工會歌的人羣。

外國遊客今天看來會感到更大的不舒服，因爲在特別快車上的餐車也宣佈舉行二十四小時的罷工。

勞工糾紛首次影響到在這個遊客旺季來這裏看櫻花的外國遊客。

本地人倒沒有什麼影響，在東京的上野公園內，有兩萬人在櫻桃樹下飲酒作樂，留下的垃圾足夠裝滿十三輛貨車。明治公園據說也有差不多的「收穫」。

華山紀行

本報特稿

王均桂

高達二千多公尺的西嶽華山在陝西省華陰縣以南十里，是中國著名五嶽之一，峯巒岬拔，奇景迭現。唐朝詩人崔顥路譜華山詩中有：「岧嶢太華俯咸京，天外三峯削不成……」正是對華山險峻的寫照。

著名的五嶽之一

嚮往華山，很久很久了。不久前，我與友人由北京去西安，有機會遊覽了這座中外名山，使得多年的願望得以實現。清晨，車過潼關，在淡淡霧靄中，我們隱約地望見華山。高達二千多米的西嶽華山，是中國著名的五嶽之一。山既高，而又險，峰巒拔峙。我們在隴海鐵路華山車站下車，東行一里許，穿過一座石牌樓，便到華山下。這時，但見高聳雲霄的華山，只見那秀麗多姿的羣峰，披着濛濛的流霞，在金色的陽光中，越顯得那「天外三峰削不成」，「太華峰頭玉井蓮，花開十丈藕如船」。這類描寫華山的名句，跟着縈繞腦際而來。

從玉泉院到聚仙台

我們沿「自古華山一條路」的山徑，向前邁進，路旁，便到了「第一關」三個大字。過洞門，蜿蜒直上，它是華山路旁一古老寺院，院內林木蒼翠，生的親藥題詞，我站在寺門前，抬頭南望，巍得格外的清秀。我們來到莎蘿坪，據說是因爲有一棵西域種的莎蘿樹而得名。這裏有較大的殿宇。從這裏東望，在煙霧中隱約可見直插雲霄的「須芝石」和「玉女石」。走上十八盤，來到青柯坪，稍事休息，即登「華山一條道」的千尺幢。千尺幢大石峽懸嶺上穿鑿而成，有石階二百餘級，像一座天梯，陡直疊疊，扶搖直上，一直伸向雲霧飄渺之中，向上看是一線藍天；左右看，腳下雲波滔滔，梯兩旁有鐵鍊作欄。從前山路艱險，行走其上，膽戰心驚；現在方便多了。千尺幢頂有一大石，上刻「迴心石」三字。我們踏着石階，小心翼翼地前行，過「百尺峽」，它是登山必經孔道，有一塊魚石夾於其間，門，便是「老君犁溝」。溝上有「太華咽喉」四字。過魚石，來到老君犁溝，石徑險峻，飛瀑，是我們觀光利用石縫開闢的山道。再過聚仙台，便到了北峰。

北峰、東峰及其他

石壁峭，嶺壁聳，潺潺流水，洞歌鳥鳴，過五六山洞，泡入了深洞幽谷，景物奇異的勝界。經過上面「天然雕花」四字的巨石，上行五里許，在雲關雲霧中，一座古老的石城出現眼前，依山傍谷，城壁上彩畫。

北峰在四峰之中最低，但秀麗無比，處處樹木蒼翠，泉水潺潺。倒武宮已修葺一新，峰頂有飯店、旅館、照相館，上山的人，大都在此休息吃飯，以便養精力步行，登上最高峰。站在北峰環望華山，那才妙極了，因爲這兒可看見華山全貌，那嵯峨千仞萬削的羣峰，那聳立在峰頂的道觀入峰巒的殿宇，那縹緲一般在峰巔繚繞的白雲……在這裏，我想起了華山爲何名叫華山，這與它的形狀似花有關。

離開北峰，來到蒼龍嶺，它是北峰通往其它峰的唯一通道，寬二尺許，長二里許，兩旁是斷崖絕谷，就是一座高山長嶺，也是一座雲海飛橋。白雲從眼前飛來，又從腳下滑去，真好像游泳在雲海之中。

黃昏，我們到了東峰，決定在這裏住宿。這時，寺門外一羣西北大學的學生在開文娛晚會。歌聲、手風琴聲，給寂靜的夜晚增添了情趣。俯視山下，東北方，是光閃耀，那是三門峽燈火；山下隴海鐵路上疾馳的列車，把陰影劃破，給上高山的人，似乎怕它寂寞。

在華山最高峯

第二天，我們登上華山最高峰——南峰。古人用「只有天在上，更無山與齊」，「仰手摘星斗，吐氣接太虛」的詩句來形容它的高。峰頂有仰天池，池畔刻「太華絕頂」，雄力遒勁。站在峰頂，放目遠眺，西面方峯峭嶺，羣峰列峙；東北方，黃河自天際而來，清水一線，横貫秦川平原……

華山，這時也才顯得更美。它用奇險考驗着遊人，只有不畏艱險，攀到頂峰時，她才把秀麗的面貌，展現在你的面前，讓你欣賞個夠。

寒潮使菜株成長緩慢
京郊菜區克服困難 爭取春夏較好收成
越冬菜田面積比前年增加將近一倍

【據新華社北京九日電】北京市郊區的人民公社，正在克服最近幾次寒潮給蔬菜生產所帶來的困難，爭取春夏季蔬菜有個較好的收成。目前，越多菠菜已開始上市，在風障畦中播種的早春小油菜和小白菜已經出苗，年前就已育苗的羊白菜、萵筍也陸續從陽畦移到露地栽植。

去年，北京市郊區播種的越冬菜面積，比前年增加了將近一倍，而且播種適時，底肥較多，多季灌水又比較充足，返青後一般生長茁壯，缺苗很少。但是，由於最近幾次冷空氣過境，氣溫驟降，使菜株成長緩慢，估計蔬菜大量上市的時間要推遲十多天。現在，菜區的社員正在給這些越冬蔬菜追肥、澆水，加強管理，促使蔬菜迅速生長，及時供應市場。

全市郊區的早春風障蔬菜已經播種了一萬三千多畝。這些蔬菜播過社員們的積極培育，

中國一九六二年體操個人冠軍賽

中國一九六二年體操個人冠軍賽，在容納一萬五千名觀衆的北京工人體育館內舉行。河北選手郭可麟是女子組的跳馬、高低槓和自由體操冠軍。她是這次冠軍賽上唯一得到三枚金質獎章的運動員。這是郭可麟在自由體操比賽中的一個鏡頭。

（新華社稿）

法國人民的表示

不要殖民戰爭

法國的公民投票結果宣佈了，正如一般預料，在投票的人數中，百分之九十是贊成法、阿協議，也就是贊成阿爾及利亞獨立的。

這表明絕大多數法國人不要殖民地，反對法國作帝國主義。瀕死掙扎阿爾及利亞不放，想做帝國主義的，只是極少數人。

也正是因爲絕大多數法國人反對在阿爾及利亞進行殖民戰爭，以及阿爾及利亞人民的英勇的鬥爭，才使戴高樂不得不同意阿爾及利亞人民自決。

問題尚未解決

但是，絕大多數人表示了意見，並不就等於天下大定。

堅持在阿爾及利亞進行殖民戰爭的，然是極少數人，但這極少數人手裏抓着法國的實權，有對於外國的軍政上層、抓着恐怖炸彈，他們同法國的軍政上層、法國的當權者，有着千絲萬縷的關係。不要忘記，戴高樂本人就是由他們擁上台去的。單靠一千七百多萬張表決票，是壓不下這些人來的。

要看法國人民

於是，當法國人民表示贊同法阿協議時，戴高樂所要求的特權也就被夾帶進來了。

戴高樂取得了這麼大的權柄，而且只是對付他們，固然是未可厚非的。

但是，戴高樂會不會讓權力擴大的權柄，其實是戴高樂樑管用來對付右份子的猖獗，用來對付右份子的。戴高樂的權力是來的。對付右份子的猖獗，戴高樂採取的措施是行；但是，在斷然的措施之後，戴高樂的權力會不會用來對付人民，用來組織人民和人民的力量，才有可能制止右份子……[illegible]

和平與獨裁

戴高樂這次設計的全民投票，是很巧妙的。他在這張票上提出了兩個問題：一個是要選民表示，是否同意法阿協議；另一個是要選民表示，是否同意授戴高樂以近於獨裁的權柄，來實現法阿協議。這兩個問題是連在一起的。

……獨裁，不論是……用來對付人民，因爲有份子不但不會散去……[illegible]……才有可能制止右份子的猖獗……保證阿法協議能够順利實現。

施君至

抵漢城晤朴正熙
美陸長也到三八線
後日到台北再轉赴南越

【合衆國際社漢城九日電】美國陸軍部長施敦斯今天到達漢城，與朴正熙、宋堯讚、（南朝鮮國防部長）、金鍾五（南朝鮮陸軍參謀長）舉行會談。……[illegible]

「據某有關方面最近透露到，陸軍部長此行的使命，……」但他未說明究竟是些什麼問題。

施敦斯已安排於星期二訪問三八線（南北朝鮮之間的非軍事區）上的美國、南朝鮮軍人講話。……[illegible]

【法新社台北九日電】美國陸軍部長施敦斯，定期於十二日由漢城抵台，進行正式訪問。……[illegible]……他將於十四日離開台灣之行，前往南越。

台北報告透露
台灣中小學生 體格情況甚差

【路透社台北九日電】據國民黨「教育部」透露，台灣中、小學校學生的體格，遠遜於大陸。……[illegible]

尼赫魯續兼外長 梅農仍長國防部
印度新閣昨日組成

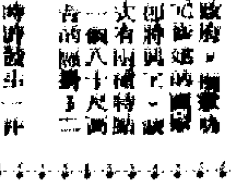
【路透社新德里九日電】今天宣佈的印度新內閣由十七人組成。……[illegible]

內閣名單如下：	
外交部長	尼赫魯——總理兼
財政部長	德賽
內政部長	夏斯特里
國防部長	梅農
[illegible]	[illegible]

世界著名門牛士 國王心臟病暴卒

……[illegible]

星洲籌建新劇場 舞台之上有懸台



新加坡

【新加坡政府……[illegible]】

馬來亞

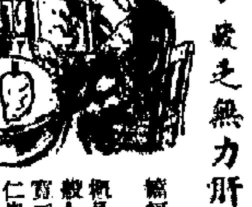
印尼

泰國

南越

野象出沒馬來亞 汽車一輛被撞壞

人體肝小管中的肝蟲



症狀：上腹不舒適疼痛，消化不良食慾不振，疲之無力肝臟腫大。

林深錦讀者來信要我們介紹有關「肝蟲」的各方面知識，但因篇幅關係，現僅摘其中之重要者介紹於下：

可以在人體的肝臟內寄生的寄生蟲並不只一種，所提之肝蟲大概是指中華分枝睾吸蟲，因爲此蟲在廣東人之感染率甚高，而爲一般人所關心者。此蟲亦稱華肝蛭，成熟之蟲體長十至二十五毫米，寬三至五毫米，前端略尖，後端鈍圓，形狀似瓜子，故又稱中華瓜仁蟲。此蟲寄生於人類之肝臟內之膽小管中所引起的疾病稱中華分枝睾吸蟲病。本蟲成熟後在膽小管內產卵，蟲卵順着膽汁流到十二指腸中，再混於大便中排出體外。假如蟲卵排至淡水中，例如池塘及淡水河涌等，需淡水螺類吞食後，就在螺的腸內孵化發育成一種叫尾蚴的小蟲，然後離開螺體而至水中，遇到淡水魚類時，便侵入魚體內寄生，特別在魚肉中爲多。……

人卻無任何不適感覺，僅僅在偶然的檢查大便時被發現，有些人的症狀則較顯，此乃決定於感染的輕重（即寄生蟲在肝內數目之多少），病程的長短及有無併發症等因素。一般說來，絕大多數病者都屬輕度感染，無不適症狀。假如有症狀發出時，最常見的症狀是上腹部有不舒服感，右上腹疼痛，消化不良，食慾失常，疲乏無力，肝臟腫大等；比較嚴重時則引起消瘦，營養不良，有時會因而引起膽石症或黃疸，甚至則起肝硬化及肝癌而嚴重影響健康。

在治療方面，尚存在着一定的困難，以前所用過證明有效的藥物，仍未能使人滿意，以致患此病後仍難將蟲杜絕。國內近年來廣泛使用氯化奎寧（Chloroquine）的結果，證明此藥爲各種杜肝蟲藥中效力爲最好的一種，治癒率可達百分之五十以上。服用此藥杜蟲時，時間較長，有時會發生反應，總在醫生指導下使用。治療既有一定的困難，故預防更爲重要。

內之壽命，據寄生蟲學專家之估計，約在十五至二十年左右。

醫藥　第九期　逢星期二出版　來信請寄本報副刊組

新食療本草

葛配涼粉草　能治火燒筋

毅庸

我患上了感冒

——腸袋重脹　鼻子濕潤　喉嚨乾燥　咳嗽不停——

談什麼護理

護理發燒病人

許多疾病特別是各種感染疾病，都有發熱的現象，同時隨着發熱會帶來好些不適，如頭痛、噁心、口渴、舌乾、食欲不振、精神不安等。因此，病者往往迫切地要求醫生給些退熱藥或打支退燒針，但醫生最關心的，卻是找出發熱的原因和給病人充分的護理。

軟性下疳

潰瘍進展較快　花柳病之五

你知道嗎？

爲什麼會爛口角？

曬太陽可以獲得維他命D

診餘趣話

誤把受孕當蠱脹

外科手術治心臟病

醫生手記

港府新聞處再度宣佈

各徙置區內寮屋　當局未估計差餉

有些鋪戶被追繳但未超過一年

說徙置區非自住屋要繳物業稅

各項好手薈集　競展看家本領

音樂比賽優勝者頒獎大會　明起分三晚在大會堂舉行

四月十一日（星期三）：

四月十四日（星期六）：

四月十六日（星期一）：

單戀病者狠刺情敵

向本港居民廣作介紹

新西蘭羊肉展覽　今日起舉行兩天

「尊海遺恨」下集　續在環太線公映

「仙鶴神針」列入名片之列

華僑商業銀行昨開幕

呂壽琨陳福善趙少昂等　本港八位畫家作品　入選英聯邦藝展會

許可也離港

今人戒出境

助理醫務總監　近期即告退休

香港中文廣播電台

香港商業廣播電台

麗的呼聲銀色電台

麗的呼聲金色電台

麗的映聲有線電視

今日節目

從玉泉院到聚仙台

中總各業會員座談商場近況
美國限制　樓宇加租　是兩顆炸彈
工業有危機商店皮費重希望當局注意
廠商關心前途呼籲香港人多用香港貨

【本報訊】「香港商場遭受兩個炸彈的內外夾攻。一個是美國對香港棉織品的限制，一個是香港新樓漫無標準的加租。」

在香港中華總商會昨天召開的春季商業座談會中，黃堅作上述的形容。其他的發言者亦指出，不斷加租的結果，將使商店無地立足。美國限制港棉織品，却已立刻令香港棉紡工業廠停工減產；工人收入減少或失業，遍及所及，整個商場都受到越來越惡劣的影響。

春季商業座談會，昨天下午四時半在中總禮堂舉行，約三十個行業商會提出各行業務情形的書面報告（見本報第五版），出席者發言踴躍。

座談會由中總商務組主任趙鐳華主持。中總副會長湯秉達與趙鐳華作簡單講話後，黃純博首先談及織頭洋酒伙食行的年來業務。他說該行的營業相當穩定，「可是，」他接着說：「新樓租值不斷提高，公司皮費不斷增加，但商品的利潤却無法跟上，這是打擊商場的風浪。」

倪少强談香港的紡織業說：「自從美國陸續限制香港各項棉紡織品，至今不夠一個月，而在香港引起的變化之大，真是『快過打針』。」他舉出實例說明美國限制港棉織品是欠缺理由的。譬如格仔布和胚布在美國市場的價錢，在限制前沒有低跌，限制後，格仔布漲了百分之七，胚布漲了百分之十六，說明這些貨品在美國並非過多。他說：「其實，輸美的港棉織品，在美國市場僅佔極少的比例，所謂『危害』美國市場，只是美國片面之詞，美國始終說不出所謂『危害』的具體事實。」他說：「希望英加士與美國的談判獲得圓滿結果，並且希望紡織業行業共同想出辦法，渡過難關。」

郭典初說：「一年來，香港的建築業是蓬勃的，私人建築、港府建築和廉價屋的興建，年來都大有增加，因此，也給建築材料業帶來許多生意。」他接着說：「矛盾的是：租值不斷提高，刺激了建築業，可是也影響了工商業和居民生活。」

他說：「美國限制香港棉織品，建築業方面也受到影響。明顯的是過去廠地都非常搶手，而美國宣佈限制後，廠地價錢立卽下降，這說明辦廠的人都有戒心。」

譚國光樂觀地談了紙業的營業情況，李集仁繼續發言。

李集仁說：「華洋百貨業的盛衰和居民的收入成正比例。由於內外的因素，如主要海外市場的限額，物價及生活指數的增高，都足以影響市民對百貨的購買力。去年本業大致而言可稱平穩。」他說：「今年春季三個月，較去多遜色；更因棉紡工業被美國限制棉織品進口而致減工減產，使本業也間接受到影響。」他接着提出三點意見：「㈠本港工業目前面臨甚大的壓力，我們希望港府和工業界切實謀求良好辦法，共渡難關。並望開拓更多海外市場。㈡工業與商業唇齒相依，在工業危機四伏的今天，我們願意籲請香港人士廣泛採用本港工業產品。㈢新樓租值管制問題已達到急需解決的階段。希望當局作出合理的措施，從速壓止部分業主的不合理加租與迫遷。尤其是商業樓宇方面，更加急切需要一個穩定的租值，以維商業。」

郭華發言列舉許多雜貨店被加租迫閉的事實。他說：「開在新樓的雜貨店，付了三萬多元建築費，每月一千多元租，也只受保障三年；三年後業主再索建築費，再要加租，那就只好結業。」他說，去年像士瓜灣一帶就有十多家雜貨店因此關門。他指出：任由新樓加租，這是「殺雞取卵」的政策。」

文棉談到國產百貨的經營，說由於國產百貨品種多，價錢合理，所以銷場很好。

湯秉達說，南北行的業務，去年上半年好，下半年差，平均是平穩的。只是今年幾個月來的情形，却是不太樂觀。他說：「因爲，商舖的皮費一季比一季增加，加上加稅、加租和美國對港貨的限制，都對南北行業有直接間接的影響。」

吳定崑從香煙業談到租值。他說，一般受薪階級，平時已將全部收入的百分之四十來付房租，如果再加租，他們將負擔更重，到於商業樓宇的加租，使商店失却了預算。

黃堅形容美國限制港棉織品和新樓加租爲「內外夾攻的兩個炸彈」。他說：「對付美國的限制，香港方面應該團結一致，抵制美國貨；同時，港府官員代表香港參加有關會議，或者進行交涉，希望能將過程公開，使香港人士得以了解和應付。至於租值方面，我們支持港府應該管制新樓的說法。」

劉理報告了電器業的經營情形，他說：「香港製造原子粒收音機的業務，去年的蓬勃是前所未有的。現在有工廠十四家。」

劉玥談到困難方面稱：「店舖租值和生活指數提高，從業員工資隨要調整，但商品利潤因互相競爭而趨向減少。」他說：「加上美國禁止香港棉織品，市面購買力衰退，本行業已經開始感覺受到影響。假如商場淡風繼續下去，業務必然發生困難，貨物將被積壓，資金週轉不靈，到時的問題將不僅是本業的問題，而是整個商場的問題了。」

趙鐳昌發言報告中國酒業經營情況後，趙鐳華作了總結。

趙鐳華總結發言

趙鐳華總結中提出三點：㈠從各行業的情形看來，去年多數行業生意還是平平穩穩，不見得好；㈡生意困難的地方不少，最嚴重的是皮費增加，而其中又以店租增加威脅最大；此外競爭日趨劇烈，也是比較大的困難；㈢最使人憂慮的是美國限制港貨輸入，和美國加入共同市場可能帶來的困難。

趙鐳華說：「剛才發言者指出美國限制港貨入口，[illegible]濟命脈與施殺手。我們實在[illegible]不公平。」[illegible]【本報訊】據本港中[illegible]危機，趙鐳華有：「㈠努力[illegible]方式，分途並進，多頭[illegible]不息，可說是[illegible]之義，[illegible]民同舟共濟[illegible]㈢希望本港[illegible]予鼎力支持[illegible]。」

國之間的出入口貿易數字，就一九六一年而言，美貨輸港總值達七億二千九百萬元，港貨輸美爲七億零一百萬元，這對本港是入超的。而本港對於美貨，尤其是美棉，不但絕不抵制，而且購入特別多，去年美國棉紡織品的銷港量達二億一千四百九十萬元，佔來港美貨百分之二十九點四，目前美國貨充斥香港市場，美國却片面的要限制港貨入口，何得謂之公平？何得謂之合理？」他說：「美國限制港棉織品的連鎖反應，形成香港商業經濟衰退，及可能引起失業問題，而加重社會困難，結果將間接影響若干消費行業。」

昨天出席座談會者，有來賓商會副會長郭順敏、百貨商會李集仁、南北行公所、華僑商會郭華、潮州洋紙商會譚國光、香港華商保險公會沈日昌、南北藥材行以義堂商會何藹林、香港汕頭商會機甫、汕頭進出口商會陳邃予、港九糖頭洋酒伙食行商會黃純博、中華紙業商會黃北桂、潮州商會顏演、普益商會胡嶽、中國酒業商會鍾昌、生聯行商會陳思齊及湯秉達、趙鐳華、莊成宗、彭紹光、鄭典初、倪少强、採城會、何家業、王國綱、吳定崑、黃堅、何智煌、江紹瀋、何乃灌、丁乃審、李漢忠、曾鴻昌、湯亦光、南洋商業銀行王曾民、國華銀行姚佐衡、林賽元、何品森、劉理、劉瑚、張國瑞、李炳輝、吳瑞昌、周文梅、林鐵徵、梁爾文、余耀堂、吳子鐵、鍾鑑堃、盧蠟甫、王遜鵬、盧鑑等。

南洋流行副霍亂
當局促居民打針
發言人說本港在今後數月，將面臨再發生霍亂之危險。打針可預防此種副霍亂。

【本報訊】醫務衞生署發言人昨日稱：世界衞生組織警告謂：東南亞國家現受副霍亂流行威脅一事，實應予以重視。

該發言人又稱：港府目前推進之預防霍亂運動，已踏入最後階段，此項運動係以應付此種副霍亂流行之可能威脅爲其目的者。

香港於今後數月內，將面臨霍亂再度發生之危險，故凡未打針者，應早日打針。

截至目前爲止，已打霍亂預防針者，約一百四十萬零七千人，等於全港人口百分之四十五。該發言人又稱：居民可在固定之注射站、公立醫局及政府門診部免費接受預防霍亂注射。凡有五十人以上欲注射者，可通知衞生署署長（電話四四二一九），將派人員前往代爲注射。

天氣　潮水

和緩東風，晨早空曠地方風勢清勁。密雲，有陣雨。

高潮：早晨二時五十九分　下午一時卅八分

低潮：上午六時五十三分　晚上九時十一分

色狼董梯間　女童遭非禮

【本報訊】昨晚八時，有一陸姓的八歲女童，在九龍廠榮街五百三十×號八樓梯間被一男子非禮，送往醫院。

澳門某案　女角之父　接打單信？
野狼有　文款處一失業教師被捕

【本報訊】澳門消息：昨天下午五時許，警察在南灣新填地附近，拘捕一名五十多歲的男子，此人涉嫌與署名「×狼」投函一間學校的校長勒索五千元有關。當時他正在一個地方等候收款，不料被警員跟蹤而至，將之拘捕。

被捕男子姓劉，是個五十多歲的失業教師，現正被拘候審中。

被投函打單勒索的是某小學校長吳某，最近他的學校及女兒曾發生過一宗轟動的新聞，是自抄短評時的新聞，讀者已瞭解，但知於事後接到數封匿名信，聲明勒索五千元，否則便要把「臭史」揭出，同時更對學校有所不利；至於什麼「臭史」則不得而知。當時，校方只好持函報警，警方吩咐校方依照函件所指，把款項放在新填地路旁某一棵大樹下，就由早已有人留下守伏，結果乃將那人拘捕。

據，警方人員已暗裏戒備，發覺了有人去拿取東西，於是乃將那人拘捕。被捕者即劉某。該案現仍在警察研究中。

本港無線電視　後年可能裝置

【本報訊】到一九六四年，香港可能有無線電視的裝設。

無線電視籌備秘書鄭理，昨天在中總主辦的商業座談會上稱：「六個月前，港府有關部門開始草擬設立無線電視的計劃，照推測，最快亦須在一九六四年初方能開始播放。」

星期四爲女皇壽誕　港督府舉行園遊會
附近交通實行臨時措施

【本報訊】港府新聞處消息：本星期四日爲女皇壽辰，港督府將於是日下午舉行園遊會，以資慶祝。

星期三日午夜起至星期四日的下午六時止，上亞厘畢道及花園道之斜路之三個停車區域上下兩層均將封閉。

所有在監獄道東行車輛，除巴士外，將於星期四日約下午三時四十五分改道駛入雲咸街，至於在上亞厘畢道之車輛，如遇需要時，則除巴士外將改經[illegible]。

港女歌唱家在英國表演

【路透社英國格連九日電】一名來自香港的女歌唱家[illegible]・李（譯音），將參加六月二十九日舉行的格連地演尼普樂節的演唱。她的演唱將包括有關[illegible]的歌劇。

高血壓症影響神經　失蹤富商陳屍山頂
月前家人對他監護甚嚴他感不耐煩

【本報訊】去月二十七日告失蹤的寄寓港島的進出口業富商潘德興，昨天已發覺死亡。他的屍體在山頂爐峰峽附近山坡樹叢中發現，並已由他的太太認出。

潘德興是住在羅便臣道九十六號四樓的，是和（印尼）出入口莊的東主之一，今年六十三歲，有三位太太，兒女成羣，家境富裕。他有三頭住家，但比較經常地住在北角電照街的一位曾姓的太太家裏。

接近這位富商的人士說，他在商場上很得意，身體本來不怎樣康健，近年來因過份疲勞患了高血壓症。去年十二月中旬的一天晚上，他突然昏厥，被送進了養和醫院，在醫院中住了幾個月，一個多月之前才回家休養。

一位醫生曾悄悄告訴他的家人說，這次的昏厥，影響了他的腦神經，要他的家人特別當心，他可能做出一些不正常的事情。他的太太們因此經常派人留侍在他的左右，每天晚上，都派他服食神經鎮靜和安眠藥之類，讓他獲得休息。

這種服侍使潘德興非常不耐煩，他向家屬提出抗議。他的太太因爲他出院之後，一直沒有不正常的行爲被發現，因此，三月中旬撤銷了對他的監護。

三月廿七日下午二時，潘德興獨自離家外出，從此失蹤。他的家人曾登報尋人，懸紅三千元。

昨天上午十時，麗林區的一個工人在山頂爐峰道對開盧吉山道軍部靶場右側小坡樹叢中，即廿號渠附近三棵松樹中的一小塊平地上，發現了一具穿西服、蜷有腐爛的男屍。

潘德興的家人已委託香港殯儀館辦理喪事。

警探埋伏捉人　夜搜豬毛山區
突接運毒情報

【本報訊】九龍警方昨日接獲一項重要消息，說有一個男子拿手袋經過山東街，袋中藏有像是毒品的東西。警方即派出數名探員埋伏在廣東道與山東街交界處。大約下午三時，有一名男子手揭帆行李袋經過，警員懷疑就是這個男子，於是一聲命令，上前檢查，該男子發慌，急忙逃走。四處埋伏之探員立刻追行包圍，終將該男子捕倒地上，該男子被擒。

據悉，被捕的男子姓汪，三十八歲，住西環豬毛山木屋。袋中被搜出粉狀物，重三磅多，據是價值二萬餘元的海洛英。警方將該粉狀物送去檢驗。警方昨晚曾再派員到西環豬毛山搜查，但是沒有所獲。

管理隊目被盤收支
律師指其供詞矛盾
又一宗小販被控案押候再審

【本報訊】新區街市管理隊目七號被控案，上月廿二日，灣仔大道東灣仔街市三樓發生騷動，當時有不下廿名之小販管理隊員入該三名街市執行職務，結果三名街市檔口人員被拘，分別被控毆打管理隊員，其中一名小販管理隊員[illegible]。此案昨在銅鑼灣裁判署審訊，三名被告，一、三被告由李律師代表辯護[illegible]。

此案前日未審完，前三十日及下月一日、三日再審。第二宗案，被告兩人：㈠李鳳，㈡關洪，分別被控同日在灣仔街市三樓毆打在執行職務中之小販管理隊七號三[illegible]。

剛除七號隊目周某前在警察部當四年警目，[illegible]律師經詰問[illegible]，他未經入小販管理隊之前，在警察部當[illegible]方式[illegible]，他曾以分期付款方式購一部收音機，一個月供二百四十元，生活充裕[illegible]，月薪四百六十五元[illegible]萬五千餘元，位於北角[illegible]款六千餘元[illegible]。

[illegible]該證人在前[illegible]只顧他自己的[illegible]前後矛盾[illegible]。

市政局有此決定　管理隊要進街市

【本報訊】港府新聞處消息：市政局小販管理委員會於六日開會時，決定小販管理隊繼續在街市執行工作。該委員會於四日會與街市建議委員會開聯席會議，對於有關小販管理隊在街市執行工作之申訴事件。

華山行重要啓事：

本行收賬員呂四青經已辭職，今後呂君在外一切行動包括銀錢來往概與本行無涉，特此登報聲明。

本報澳門分銷處

地址：新馬路二號二樓
電話：三六九〇

謝啓

昨日本行開業辱承
同業先進光臨指導　惠貺多珍高誼隆情
社會賢達
至深感紉謹此
致謝

華僑商業銀行有限公司　謹啟

對管理隊動輒拘人檢貨 油蔴地小販要求改善

坊會昨聆取代表意見以便研究

【本報訊】小販管理隊與小販發生不愉快事件，案已引起各區街坊會人士之重視，認爲此足以影響社會秩序安寧。港九各區街坊會研究委員會集會討論，成立小組委員會，專責研究一切。以便建議當局予以改善。會議並決定進行步驟：首先由各區會就環境確實調查，明瞭眞實情況後，然後將調查經過向小組委員會報告，以利蒐集意見，詳予研究。

油蔴地街坊福利會首腦鄧啓、[illegible]醒民、梁賜祠、伍江等，鑒於該區小販甚多，爲了解彼等與小販管理隊之實際情況，特於昨日上午在會所約晤小販代表，聽取有關意見，以作將來提供研究委員會時之資料參考。

昨日參加之小販代表計有：官涌區陳林、廟街鄭桂泉、花園街區李玉佳、旺東道區梁燕玉、新填地街區歐謙、九龍城區何憲，以及香港中區清華等多人，由鄭膺殿以茶點招待，彼此就小販與小販管理隊間經加以研討。小販代表提出的意見有：（一）小販管理隊對小販售賣貨物，每以阻街名目，執貨拘人，因此會造成小販血本無歸、生活陷於困擾。（二）流動小販攤位於夜間收市後，存留貨物係爲迫不得已。原因小販所居與檔位相距遙近不一，而所居僅係斗室或一個床位，家口已感擁迫，何來餘地放置籮桶及貨物，抑且早晚搬運貨物勢必踐躪，而又要付出運費，增加成本，故實際上無法於收市時將貨物搬離。他們希望放寬限制，准將貨物留存檔位。（三）在小販管理隊未派出前，警方指定地點准流動小販集中作有秩序擺賣，已行之有效。小販甚希望能照此做去，切勿動輒執貨拘人，如有違例，小販隨先予警告，俾能了解遵守，而且小販係有牌照及住居，即使違法，過用暴控，切勿拘人執貨，倘或執貨，係有必要，亦需准即設還僥判，以免血本無歸。會方將再另期會議商討步驟。

招待英國貿易團 廠商會今開酒會

【本報訊】負有促進港英貿易的英國貿易代表團，經於本月八日抵港，作爲期三日之訪問，以便考察本港社會經濟及一般狀況。

中華廠商聯合會以該團乃由英國工商界主要人士所組織，目前英國爲港貨外銷重要市場之一，港英工商界關係密切，爲盡東道之誼，並藉與該團人士交換有關貿易上各項意見，以期促進港英貿易之共同目的起見，定於今日下午六時至八時假座香港大會堂舉行雞尾酒會招待，並邀本港工商界有關人士參加。

吳周蔡翁曹聯宗 至德總會將成立

並舉行首屆理監事就職禮

【本報訊】本港吳周蔡翁曹五姓聯宗機構—中國至德總會，定十四日假[illegible]舉行成立第一屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會。周有爾任首屆理事長。屆時除有紅伶明星到場助興外，並舉行抽獎。席券每位大人十元，小童七元；代售處：香港士丹利街廿七號有記酒家公司、上環[illegible]館、上街十四號公興隆、大道中興華大廈五樓大東旅遊公司、干諾道中一三三號三樓周氏宗親會、灣仔波斯富街波斯富大廈三樓吳氏宗親會、利東街十八號四樓柯蔡宗親會、聯發街八號永光石印局、洛克道一九七號梅芳中學、九龍佐頓道三十七號榮華金行、庇利金街十三號忠信行、唐德道四十九號唐德飯店、上海街六八二號光明洋服、港九各區周生生金行。該會首屆職員名單如下：（永遠會長）周埈年、周錫年；（會長）翁國裕、周劭桃、吳載琛、吳文廣、蔡寶閣、曾燦安，（永遠名譽會長）曹紹松，（名譽會長）吳參泰、吳文敏、吳松坤、吳裕光、吳紹鑣、吳炎培、吳名鏞、周效良、周耀年、周期恩、周漢光、周漢沖、周桂樑、周君令、周[illegible]初、蔡群發、蔡鳳南、蔡眞人、蔡創業、蔡業龍、蔡照垣、蔡續南、光、蔡展南、蔡嘉天、蔡啓曹顯。（理事長）吳旺、（副理事長）周有蔡朗山、蔡鑣盈、曹克安，（總務）周環、（副）吳遠武，（財務）翁鏡忠，（交際）曹克安、（副）蔡伯勳，（福利）吳廉鑑、（副）蔡耀初，（副）曹志賢，（文化）翁松炎、（副）曹孟賢，（服務）吳煥章、（副）吳洲，（康樂）蔡景棠、（副）周慶熹，（理事）周錫棠、蔡仲麟、翁金芳、翁獻祥、曹耀錫、曹翹，（監事長）吳漢琛，（副監事長）周道寬、蔡文華、翁瀾芳、曹恩榮……周日東、曹厚彬

保良局總理明就職

籲請擬送花籃者折捐代金

【本報訊】保良局壬寅年新總理已於日前選出。新任主席鍾永[illegible]，首總理關如彭、洪光霖，總理陳譚月華、陳大濱、劉光、蘇培文、饒博燕、周嚴霞、陳翅常、梁伍少梅、曾紹松、唐尤淑圻、黃翠陳與、張安丁等，定十一日正午十二時舉行就職典禮，請周錫年監誓。

各新任總理僉以歷年總理就職，各大社團、商號、紳商名流親友以花牌花籃致賀爲數甚衆，所費不貲，盛情足感。但念動用巨款，以供數小時之陳設，殊屬可惜，且局中無依婦孺亟待救助，去年該局總理就職時，曾函請親友將擬送花籃折現捐局，共得善款一萬七千餘元，故本屆新總理亦函請親友折捐花籃代金，俾無依婦孺多助，則不但受賞者衷心銘感，而保良局無依婦孺亦當更深感謝。

西區婦女會徵會員

昨日在會所舉行授旗出發禮

【本報訊】西區婦女福利會昨日下午三時在該會禮堂舉行第六屆徵求會員授旗出發禮，由副華民政務司李孝才夫人主持。

在授旗禮上，該會主席王蘇尊輝致開會詞說，該會每屆都舉行徵求會員一次，在歷屆各徵求隊長努力徵求之下，每年增加新血不少，

西區婦女會舉行徵會員出發禮 副華民政務司李孝才夫人（右）和該會主席王蘇尊輝合照。（本報攝）

社團備忘錄　四月十日

大埔鄉事委員會 （上午十一時）在大埔金都戲院舉行新屆職員就職禮。

西區婦女會 （上午十一時）全體[illegible]旅行新界。

周氏宗親總會 （下午三時）舉行新校舍奠基典禮。

[illegible]會香港協會往 （下午三時）在會所舉行擴大會議。

中國廠商聯合會 （下午六至八時）在大會堂設雞尾酒會招待英國貿易代表團。

各行業去年概況

—各商會在中總座談會中提出報告

【本報訊】在香港中華總商會召開的賽季商業座談會中，各行業商會提出關於各行商業營業狀況的書面報告，內容分錄如下：

香港染料同業商會（會員二十家）

本港經營染料的商號，如果除開代理廠家的洋商不計外，約共有三十家。加入本會爲會員的有二十家。

一九六一年全年的營業估計約二千五百萬元，比一九六〇年增加約百分之十。全年營業以六、七、八、九和十月幾個月最旺；二、三、四月爲最淡。去年外銷比較活躍，所以外銷的比例比較大，估計佔百分之六十，約共值一千二、三百萬元。銷區仍以東南亞爲主，包括菲律賓、印尼、泰國、南越、柬埔寨、台灣和南朝鮮，其中以南朝鮮去貨最多，爲去年外銷的一個特點。至於國內批貨和往年一樣，仍然不多。

去年內銷業務有些增加，約值一千萬元，佔全年營業總額百分之三十。比較暢銷的貨主要是鹽基性和質色的紅、黃、藍、綠、黑五色染料。由於供應來源有德、英、法、瑞士、意大利、荷蘭、日本和中國，同時經營的商數又不少，所以競爭非常劇烈，幸擺價情況不多，同行所受損失有限，而且進口貨價相當穩定，全年營業平穩有利。

至於今年的業務，因本行受美國禁運棉織品輸入影響甚大的原故，似不樂觀。

香港藥行商會（會員二百六十五家）

本行所屬會員，向分經營西藥批發之洋行、配方之藥房、製造中西成藥之藥廠與出品家、藥行、藥店等數大類。但其中有一家字號而兼具數種性質者，故其範圍頗難嚴格區分。茲將本行一九六一年度之營業概況分述如下：

一、西藥業：（包括藥房、藥行與經營西藥批發業之洋行等）一九六一年度之西藥業，根據工商署之統計，進口數值比之一九六〇年雖有增加，但各家營業額實際並無多大增減。蓋因各國新牌藥品進口日多，多採降價推銷政策，競爭劇烈，故進口數量略見增加而營業額不見增加，甚或略減也。其營業盈虧者，業務亦不及一九六〇年，外銷情形亦然，可稱乏善足陳，平平而已。

二、藥行類：以批發爲主要營業之藥行業務，因各國廠家或其代理之洋行多採直接向各地推銷政策，故出口轉口生意，多不如理想，只靠本銷維持，但競爭亦烈，利潤微薄平穩而已。

三、藥廠類：（包括中西成藥製造廠與出品家）中國成藥外銷因受各地施行外匯管制及種種限制條件之束縛，一九六一年之業務，仍無起色，幸本銷因人口之增加，而銷量亦隨之增加，勉可維持。至製造西藥成藥之廠家則多以製造各種流行之藥品爲主，頗足以成爲舶來品之輸入，前途樂觀。

四、藥店類：（藥店包括零售西藥之藥行藥號及熟藥店等）以零售中西藥品爲主要業務之藥行藥號等，因市區擴展，人口日增，生意尚稱平穩。但租金昂貴，牌費與其他之皮費，負擔亦甚感吃力。至經營熟藥之店號，因國藥漲價，每一方劑，平低限度需三數元，病者每難負擔，配劑因之減少，故多兼售中西成藥或衛生用品，或將店面分租，藉以維持皮費，經營不易。此爲一九六一年度之營業概況也。

華南洋紙商會（會員五十家）

本會會員五十家，但全港九經營洋紙的商號比這數字多得多。去年本行的生意大致還算平穩，全年的營業額估計達一億二千餘萬元，比一九六〇年略有增加，幾乎全部靠本銷。查去年洋紙外銷僅約千餘萬元，佔營業總額大約百分之十強。銷區以東南亞的星洲、馬來亞、泰國、柬埔寨和印尼爲主，而以新加坡、馬來亞和印尼吸貨最多。外銷都大多數經由銀行付款，所以這種業務沒有追收貨款的麻煩，也沒有呆貨或擱帳的事。

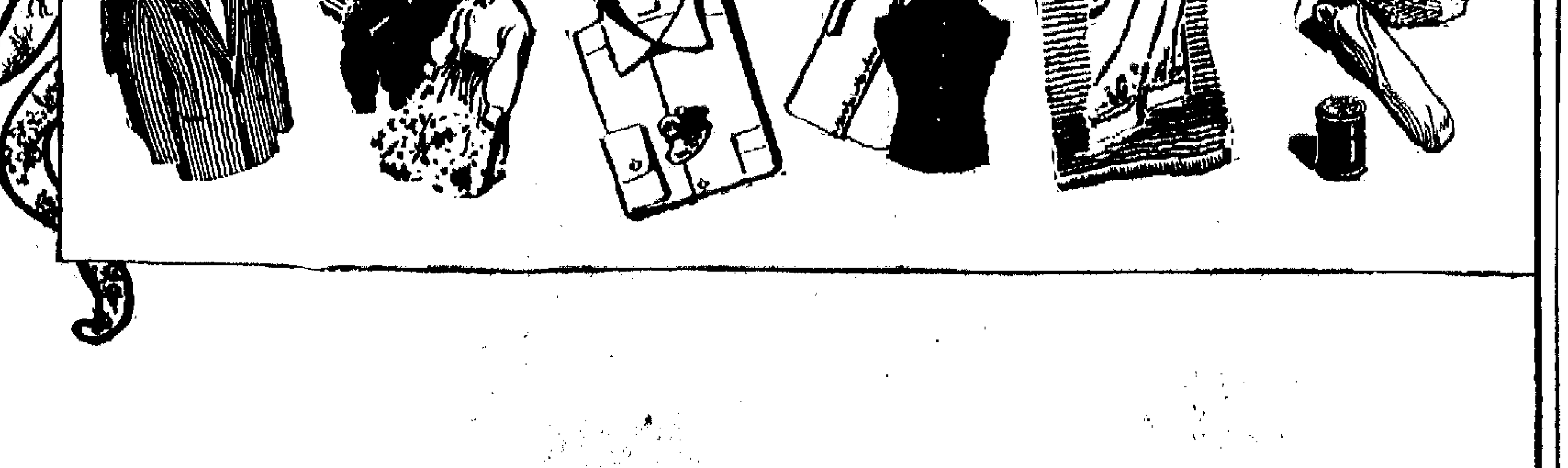
去年洋紙外銷雖然不振，但本銷業務頗爲興旺，比前年激增。估計本銷額達一億一千萬元。貨源主要靠北歐和日本，美國來貨也不少。全年供貨雖然沒有間斷的情況，但是北歐和美國貨因爲船期過久而缺貨，無形中降低了貨品的週轉率。因此日貨得水路近的便利和北歐貨處於有利的競爭地位；這兩個來源雖然常有競爭，但競爭還不算劇烈。去年暢銷的貨色主要是捲筒新聞紙、書紙、畫咭、雞皮、牛皮、玻璃紙和錫紙。以秋冬兩季銷貨最多，春季生意也不錯，夏季比較淡。全年貨價還算穩定，擱帳的情況也不少。預料今年的業務外銷雖然不大，本銷頗有希望。（待續）

迎接1962年春季中國出口商品交易會開幕

時間：1962年4月15日至5月15日　地點：廣州市中國出口商品陳列館

經營範圍

棉紗・人造棉紗・棉布
布質服裝・呢絨・呢絨服裝・毛針織品・棉針織品
絲綢複製品・真絲綢緞・交織綢緞・人絲綢・人棉綢・柞絲綢・



中國紡織品進出口公司

地址：北京東安門大街48號　電報掛號："CHINATEX" PEKING

分公司：上海・天津・廣州・山東・天津

香港代理處：華潤公司 中國銀行大廈　電報掛號："CIRECO" HONGKONG

61 2500

港對美輸出已籠罩烏雲

・錢玉纓・

今年首季香港對美洲貿易，因入口均比去年同期增加。但自三月份美國對十五類紡織品輸美實施設限後，港廠商看到……預料這些不利影響將……

……塑膠品、布疋、傢私、珠寶、電機及其器材用品（如原子粒收音機）、五金製品和鞋物等。因為上年首季港貨輸美仍處於低潮中，當時美國業界甚其的不利影響依然存在，而今年首季適是美國入口商已預知美政府將要對香港紡織品施行輸入限制，並可能對所有進口棉織品徵收「平衡費」，故紛紛落單搶訂港製成衣和布疋，再加上三月份在港府停發九類紡織品輸美出口證之前，港對紡織品出口證後，估計已使估去年輸美半數的紡織品生意陷於停頓，再加上美政府至今尚未放棄增收棉織品進口稅的企圖，故一般港商均認為，第二、三季內對美國的出口貿易，將會顯著減降。而香港整個紡織品出口貿易，亦勢將因美國無理地施行片面限制而受到嚴重損亂。事實上，此間許多洋行和工廠以前接到的成衣和布疋訂單，現已因無法領得輸美出口證而被……

九成貨品輸往美國

……的來說，今年首季由港輸往美洲的貨物，仍有九成多是運往美國的。主要輸美貨目為成衣……

港棉織品銷美將顯著減縮

因為香港輸美的貨物有半數以上是紡織品（包括成衣及布疋），而現在美國強迫港府停發九……商要盡量提早將訂貨製成運出，故形成今年首季比去年同期有較大增加。但若與去年十一、十二月的輸美貨值（一億五千五百萬元）相比，則今年首兩個月去貨總值只增百分之四點八而已。

港貨銷拉丁美洲已退減

今年首季香港對委內瑞拉、巴拿馬和海地、荷屬西印度等幾個主要拉丁美洲市場的輸出，都比去年同期增加。首兩個月去貨共值七百四十二……追求消介紹。其中有些帆布和格仔布，過去幾乎是完全依靠輸美的，但其他市場則對這些貨甚少需求，現在輸美突陷停頓，已使港商對貨物出路問題大傷腦筋。

巴西與阿根廷棉花銷港有起色

今年首兩個月由美洲運來的貨物，仍差不多有八成是美國貨。但巴西來貨已由去年同期之三百八十四萬元激增至二千五百一十四萬元，阿根廷來貨亦由一百六十二萬元增至三百七十一萬元，這皆因該兩國棉花輸港大增所致。現時這兩個南美國家與香港貿易已擁有巨額出超，這無疑對港貨銷去是個有利條件。不過，它們現在的工業已具有相當規模，只有一些新款和耗用人工較多的港貨才可望增加輸去。

……萬元，比去年同期六百二十五萬元增加百分之十八。但因對阿根廷、玻利維亞、巴西、智利、哥斯達黎加、多米尼加、厄瓜多爾、危地馬拉、尼加拉瓜、墨西哥、秘魯等多數國家輸出都減少，故首季對整個拉丁美洲的輸出仍不免略為退步。其中特別是墨西哥、智利和哥斯達黎加等三國，或因本身有經濟困難而削減輸入，或因本國漸有輕工業能立而對外貨加徵入口稅，今年來購買港貨已巨幅減降。還有像哥林比亞，它今年首兩個月購貨值九十三萬元，是比去年同期三十三萬元激增兩倍多。

工業原料入口證發出

緬商訂購紙張色布

每宗訂單價值在一萬元以下

【本報訊】緬甸入口執照背數不按期間，緬商近週用工業原料入口執照向港探訂紙張及色布，惟此類新單一般價值很小。

據銷莊消息，緬甸本年度上半年度入口執照（普通貨物）多已用完，下半年的新入口執照還未發出，但緬甸的工業用原料入口執照一年發出一次，經年可用，當入口執照青黃不接期間，緬甸入口商近日就有些紙張及色布新訂單寄來。此種訂單係緬甸入口商代當地廠家訂購，買去作為工業上原料用，不能在市場出售，因為是週用工業原料入口執照輸入的。惟此類新訂單單額細小，每單價值在萬元以下。

【仰光二日航訊】根據緬甸政府公報消息，到最近為止有關當局已向廠商發出了價值一億三千萬元（緬幣）的工業原料入口執照。一九六一－一九六二年度內，準備發出一億五千萬元的工業原料入口執照，將在今年六月間發出。現已發出了一億三千萬元工業原料入口執照，尚未發出的二千萬元工業原料入口執照中，對於尚未獲得原料入口執照的廠商，工業常設委員會已同意設給。這些執照約值一百五十萬元，對於其他剩餘的原料入口執照，亦將繼續發出。工業常設委員會決定，從明年起，在向廠家發給原料入口執照時，廠商不需申請，而政府預先發給百分之五十的原料入口執照。

市價低於訂價

港商仍少訂棉紗

紐約原色棉織品市仍淡

【本報訊】日本紡紗商人最近仍未恢復向日……少，市價又低於訂價，……木訂棉紗。紗商近日收到的日紗市價是……

紗訂盤是：三十二支每磅〇．P．香港四十一點五便士，四十支四十四點五便士。此間市價每包：四十支金鳥牌每包一千一百六十元，大鳥牌一千一百五十五元，美人舟牌一千五百元，四十二支雙股金鳥牌一千二百九十元。

又，原色布價仍軟，鱷魚牌和布，買家按……近二十五元八毫……

【又訊】據外電稱……紗訂綫……被牌斜布二十六元八毫。

道，上週紐約原色棉織品市情，據說是比較淡，行和方向不定的，只有若干種類衣用的特種布定較有活力。

買家和賣家都明顯在等待華盛頓對於已長久爭論的徵收進口棉織品「平衡費」問題作出一項決定。

據紐約一些市場專家說，因恐美政府將徵收「平衡費」，最近已有大批衣物搶先運到美國了。預料這些貨物沽出之後，美國織布廠的生意將會增加。

經濟新聞

棉紗供應不足

印尼織布工業減產

【本報訊】據外電報道，印尼的紡織工業現僅能開工只成，原因是缺乏棉紗供應。

印尼政府紡織工業局報告，印尼政府現在手上存紗有二十萬包，但照給價格高昂。

短期內將有十萬包棉紗運到雅加達，但預料仍不能解救供應緊張的情勢，因為這個數目與印尼所需求的尚相差很遠。

去年印尼雖加工了四十萬包棉紗，但仍未能滿應本國需要。紡織工業所需的棉紗，有四成要依賴輸入。

因今年的棉紗價格高漲，好些小型織布廠已難以找到供應，並可能陷於無業可營。

政府已答應撥出一筆外匯以應輸入棉紗，但印尼工業家預料金額將不及去年之多。

【又訊】近日貨物經由新加坡轉銷印尼市場陷於停頓狀態，有一……

經星洲轉銷印尼等雜貨

星商來函要求停止付去

……部分此類舊訂貨，訂客通知中止付運。

貨物經由新加坡轉往印尼，向為香港對新加坡、星洲貿易的另一條途徑，貨物運到新加坡後，再購買新加坡與印尼間貿易的三十七外匯證將貨物運入印尼，最近前來印尼商人已經中止寄來此類轉口訂貨。

單，過去經常經新加坡轉銷印尼的電池、搪瓷、汽燈、機器及雜貨等，現亦無訂單寄來，原因是印尼盾暴市匯價大跌，印尼入口商從此途徑輸入的貨物成本大增，雖然印尼市場雜貨上漲，亦難化算。有一部分日前印尼商已來訊訂購的貨物，有關訂客……

雨季現已開始

西非扯貨減縮

搪瓷去銷減少最顯著

……

【本報訊】據洋行消息，香港假品輸往西非，已因當地進入雨季而轉淡。其中以搪瓷器皿輸往尼日利亞最為顯著，須到七、八月才會復旺。

外地訂單來疏

搪瓷生意清靜

多數工廠只靠舊單維持

【本報訊】最近外客訂單依舊少到，搪瓷廠開工多半比較閒。

據廠家說，近來……

紙市閒靜

【本報訊】昨天紙張市況，大盤買賣清閒。現來價港庄停止將貨付運，因為此類訂貨是沒有信用證開來的，習慣是由新加坡方面匯來貨款，訂客要求暫停付貨，可能就限於要求取消訂單。

東歐糖下月期貨

現漲至廿六鎊半

比港市現貨每擔高兩元

在大勢淡靜中

太古兩燈挺升

買家對這些股票較有興趣

【本報訊】昨日股票交投平淡，全日成交數值只得二百四十四萬元。但太古和兩燈情況不同，交投都頗活躍，市價亦告上漲。

……

紗經織草蓆

星馬擬續購

【本報訊】星馬商人來單訂購……

米價昨續上升

大盤每擔又扳高四五毫

【本報訊】昨日此間食米大盤價繼續上升……

泰國公佈出口米新標準價

港棉織品二月份輸英統計

【本報訊】港府統計處消息：本年二月份內，輸英棉織品……

雙紗先跌後挺

尚有戲院廣告刊在第八版・

都城　仙樂

麗聲・皇后・皇都

普慶・國都

樂聲・大華

新華・豪華

利舞台

娛樂

京華

八大院最後一天　孽海遺恨　楚原導演

五院明天獻映　孽海遺恨

連環謀殺案

野小主人

火中蓮

抗暴英烈傳

魔影狼人

美國夜生活

卡門漫史

風雲之王

花田錯

安順改運於明日到

北海今有小量紗布運往印尼

以往太古公司行走遠東—西澳洲線的船隻，……

印尼線澳線的貨運

·奕山·

三月份由港開往印尼的船隻共有七艘，即比二月份增多四艘。但據航商估計，三月份運往印尼的貨物仍不足一千噸，即每艘船只可載貨一百噸左右。這與二月份三艘船共載貨二百餘噸的低紀錄相比，實際仍沒有多少增加。……

每月都有一艘開往印尼，但現已決定停止由港開往印尼，而改道曼谷和新加坡開往西澳洲。……

據此間紗線商人說，印尼對於進口棉紗實是有需求的，……

去年在貨源緊張的情況中，估計將來香港的貨運……

飛機時刻

（今日到港班機）（本欄時刻如有變動，請向有關公司查詢）

今日離港班機

截郵時間

今日空郵（星期二）

中國大陸　下午六時　馬來亞、北婆羅洲、錫蘭、伊朗、印尼、埃及、歐洲　上午八時
菲律賓、關島　上午十時　加拿大　上午十一時
南越、法國、印度、巴基斯坦、中東、亞丁、英國、歐洲、西德、柬埔寨、泰國、緬甸　中午十二時
瑞士　下午二時　非洲、美國、中南北美、……　下午三時　台灣、日本　下午六時

平郵　中國大陸　下午六時
日本　中午十二時
緬甸、印度、馬來亞　下午二時
巴基斯坦、伊朗、伊拉克　下午五時
澳門　下午一時、六時

明日空郵（星期三）

中國大陸　下午六時
菲律賓、西伊里安上午十時　沙撈、台灣上午十一時
埃及、英國、歐洲、緬甸、尼日利亞　中午十二時
印度、黎巴嫩、亞丁、非洲、墨西哥、智利　下午二時
泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、夏威夷、美國、中南北美、加拿大、巴基斯坦　下午三時
日本　下午五時
印尼、老撾、南越、澳洲、新西蘭、非洲　下午六時

平郵　中國大陸　下午六時
阿根廷、德屬東非、南非　上午十時
北婆羅洲、沙撈越、黎巴嫩、敘利亞　中午十二時
泰國、老撾、英屬東非　下午二時
澳門　下午一時、六時

火車時刻表

	九龍開	羅湖到	羅湖開	九龍到
上午	6時37分	7時39分	上午 6時50分	7時54分
	7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
	9時09分	10時14分	7時57分	8時59分
	10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
	11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午	12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
	2時15分	3時16分	下午 1時03分	2時02分
	4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
	5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
	6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
	8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
	10時	10時59分	8時23分	9時23分
	深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
	下午12時43分	下午 3時38分	上午 7時55分	上午10時50分
	下午 4時50分	下午10時02分	上午 9時30分	下午 2時30分

（內地時間比香港夏令時間慢一小時）

九龍入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
菲律賓	PHILIPPINES	馬尼拉	4月12	美郵
美西美	JACOB JEBSEN	曼谷	4月12	振盛行
恒信	JUNO	婆羅乃	4月12	澳洲
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	4月12	東來
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	4月12	天祥
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	4月12	天祥
威都拿	VENTURA	馬尼拉	4月12	美郵
威華倫	WAIWERANG	曼谷	4月12	渣甸
老星	LAO	日本	4月12	綱來
永信丸	EISHIN MARU	日本	4月12	洛士利
新那羅	SINALOA	日本	4月12	寶隆
京都	KYOTO	馬尼拉	4月12	太平
順盛	SHUN SHING	曼谷	4月12	捷順
加明丸	KAMEI MARU	婆羅乃	4月12	海外
海興	HAI HING	日本	4月12	多利順
福建	FUKIEN	日本	4月13	太古
江之浦丸	ENOURA MARU	曼谷	4月13	巴拉多
加提根亞	CARDIGANSHIRE	歐洲新加坡	4月13	渣甸
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	曼谷	4月13	捷成
越南	VIETNAM	馬賽西貢	4月13	法郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	4月13	萬國
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	日本	4月13	東方
太原	TAI YUAN	日本基隆	4月13	太古
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	4月13	捷成
四川	SZECHUEN	基隆	4月14	太古
高定丸	KOTEI MARU	日本	4月14	大同
大鵬	PAN	日本	4月14	新興行
寶漢吉	BOVENKERK	歐洲新加坡	4月14	渣華
柏嘉	PAGAN	日本	4月14	興行
基士嘉	KYSKA	美國	4月14	國來
華諾素寶	WONOSOBO	歐洲	4月14	渣華
舟山	CHUSAN	英國新加坡	4月14	鐵行
新達	SUNDA	日本	4月14	鐵行
寶士域	R. BOSKOVIC	美國	4月14	華林
	RANTAU PANJANG	日本	4月14	海來
青年美國	YOUNG AMERICA	美國	4月14	興來
協邦丸	KYOHO MARU	日本	4月14	東來
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	美國	4月15	美輪
雲高倫	VAN CLOON	紐西蘭	4月15	渣華
	RUTH EVERETT	加爾各答新加坡	4月15	協來
芝班那士	TJIPANAS	東非	4月15	渣華
波斯亞士	PERSEUS	英國新加坡	4月15	太古
快富	FRANKFURT	歐洲馬尼拉	4月15	捷成
高賜斯高	KOSCIUSZKO	歐洲	4月15	華夏
	AIMEE LYKES	美國	4月15	德忌利士
拓鋒	PIONEER MART	紐約	4月16	美輪
基士拿	GISNA	美國	4月16	美迅
多利杜文	DOLLY TURMAN	美國	4月16	美輪
	SISTIANA	意大利新加坡	4月17	天祥
邊多倫	BENDORAN	英國星洲	4月17	邊行
蘇頓	SOUDAN	英國新加坡	4月17	鐵行
普利多達士	POLYDORUS	英國新加坡	4月17	太古
滿星丸	MANSEI MARU	曼谷	4月17	海外
長島丸	NAGASHIMA MARU	日本	4月17	巴拉多
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	美國馬尼拉	4月17	捷成
奧克利	OAKVILLE	紐約洛杉磯	4月18	多利順
高定丸	KOTEI MARU	日本	4月18	大同
奧加馬士基	OLGA MAERSK	美國馬尼拉	4月18	捷成
文尼斯亞士	MENESTHEUS	英國星洲	4月18	太古
厚文	HOUTMAN	新西蘭澳洲	4月18	渣華
雷勒拿亞	RADNORSHIRE	歐洲	4月18	渣甸
洛華比斯基	NOVI VINODOLSKI	日本	4月18	華林
芝大倫	TJITARUM	上海	4月18	渣華
海洋郵	OCEAN MAIL	菲律賓	4月19	來
	MARCELI NOWOTKO	歐洲新加坡	4月19	華夏
志賀丸	SHIGA MARU	日本	4月19	洛士利
伊瑪麗娜	IMERINA	曼谷	4月19	法郵
夏利臣	HERMOD	山打根	4月19	多利順
亞夫	HERVAR	山打根	4月19	多利順
新武士	SAMOS	日本	4月20	天祥
多寶多	TROBADOUR	紐約舊金山	4月20	多利順
立達馬士基	LEDA MAERSK	美國馬尼拉	4月20	捷成
安地丸	ANDES MARU	日本	4月21	東方
邊來路	BENLOYAL	英國	4月21	邊行
廣西	KWANGSI	澳洲	4月21	太古
新利華利	SUNNYVILLE	美國	4月21	銀行
芝沙丹尼	TSISADANE	南美南非	4月21	渣華
龍光丸	RYUKO MARU	日本	4月21	巴拉多
新高拉	SANGOLA	加爾各答新加坡	4月21	鐵行
奧沙打	OZARDA	日本	4月21	鐵行
相模丸	SAGAMI MARU	日本	4月22	天祥
漢陽	HANYANG	神戶	4月22	太古
士打查倫	STRAAT CHATHAM	西非新加坡	4月22	渣華
拓峰	PIONEER MILL	美國	4月22	美輪
士打萬加	STRAAT BANKA	日本	4月22	渣華
廣州	CANTON	日本	4月22	鐵行
東商	EASTERN TRADER	加爾各答新加坡	4月22	渣甸
東商	EASTERN ARGOSY	澳洲	4月23	渣甸
重慶	CHUNGKING	日本基隆	4月23	太古
德薩斯	TEXAS	美國馬尼拉	4月23	渣甸
伊利諾	ILLINOIS	美國馬尼拉	4月23	渣甸
星島	STAR BELLATRIX	日本	4月23	來
雲喜美斯吉	VAN HEEMSKERCK	日本	4月23	渣華
奉天	FENGTIEN	門司	4月23	太古
美華巴基	MARTHA BAKKE	加拿大美國馬尼拉	4月23	鐵行
海順	HELIOS	日本	4月23	多利順
利來	NELLORE	澳洲	4月24	鐵行
海華	HALLVARD	日本	4月24	多利順
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	4月25	天祥
利華威利	LEOVILLE	美國馬尼拉	4月25	多利順
嘉倫來	GLENROY	英國新加坡	4月25	渣甸
寶利拿	BORIBANA	歐洲馬尼拉	4月26	寶隆

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
漢堡丸	HAMBURG MARU	歐洲	4月12	東方
邊古樂	BENCRUACHAN	歐洲	4月13	邊行
新那羅	SINALOA	歐洲	4月13	寶隆
格蘭芬拉士	GLENFINLAS	歐洲	4月15	渣甸
沙班	SABANG	歐洲	4月15	太平
新達	SUNDA	歐洲	4月17	鐵行
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	4月17	銀行
邊連尼士	BENRINNES	歐洲	4月18	邊行
普利多達士	POLYDORUS	馬賽	4月18	太古
洛華比斯基	NOVI VINODOLSKI	的里雅斯特	4月19	華林
	SISTIANA	意大利	4月19	天祥
加提根亞	CARDIGANSHIRE	英比西德	4月20	渣甸
大利花	TARIFA	歐洲	4月21	多利順
邊多倫	BENDORAN	英比西德	4月21	邊行
歐美亞士	EUMAEUS	英國	4月22	太古
相模丸	SAGAMI MARU	法英西德	4月23	天祥
漢堡	HAMBURG	歐洲	4月23	捷成
廣州	CANTON	倫敦	4月25	鐵行
邊來路	BENLOYAL	歐洲	4月25	邊行
力打威沙	NEDER WESER	荷比西德	4月25	渣華
越南	VIETNAM	馬賽	4月26	法郵
長崎	NAGASAKI	比西德	4月29	太平
維多利亞	VICTORIA	意大利	4月29	天祥
立博	NABOB	歐洲	4月29	捷成
亞奇利士	ACHILLES	歐洲	4月30	太古
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	5月5	法郵
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	5月6	太古
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	英比西德	5月8	東方
大利士文	TALISMAN	法荷西德挪威	5月8	多利順
快富	FRANKFURT	英比西德	5月8	捷成
時利富吉	STREEFKERK	紅海亞歷山大英國	5月8	渣華
邊那治	BENNACHIE	英比西德	5月11	邊行
蘇丹	SOUDAN	歐洲	5月16	鐵行
尼利亞士	NELEUS	英國	5月22	太古
軒那華	HANNOVER	歐洲	5月23	捷成
舟山	CHUSAN	歐洲	5月28	鐵行

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	印巴	4月12	捷成
漢堡丸	HAMBURG MARU	亞丁紅海諸港	4月12	東方
日產丸	NISSAN MARU	孟買喀喇蚩	4月12	巴拉多
馬尼拉丸	MANILA MARU	亞丁紅海諸港	4月12	天祥
三雲丸	MIKUMO MARU	亞丁紅海諸港	4月12	天祥
邊古樂	BENCRUACHAN	亞丁	4月13	邊行
天城山丸	AMAGISAN MARU	吉大港加爾各答	4月13	東來
新那羅	SINALOA	亞丁紅海諸港	4月13	寶隆
老星	LAO	印巴波斯灣	4月13	綱來
格蘭芬拉士	GLENFINLAS	亞丁紅海諸港	4月15	渣甸
沙班	SABANG	亞丁紅海諸港	4月15	太平
新達	SUNDA	亞丁紅海諸港	4月17	鐵行
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	亞丁紅海諸港	4月17	銀行
邊連尼士	BENRINNES	亞丁紅海諸港	4月18	邊行
普利多達士	POLYDORUS	亞丁	4月18	太古
洛華比斯基	NOVI VINODOLSKI	孟買亞丁紅海諸港	4月19	華林
	SISTIANA	亞丁紅海諸港	4月19	天祥
奧加馬士基	OLGA MAERSK	蘇彝士	4月19	捷成
邊多倫	BENDORAN	亞丁	4月21	邊行
協光丸	KYUKO MARU	科倫坡	4月22	巴拉多
奧沙打	OZARDA	印巴	4月22	鐵行
歐美亞士	EUMAEUS	亞丁紅海諸港	4月22	太古
相模丸	SAGAMI MARU	亞丁紅海諸港	4月23	天祥
漢堡	HAMBURG	亞丁紅海諸港	4月23	捷成
廣州	CANTON	亞丁紅海諸港	4月25	鐵行
邊來路	BENLOYAL	亞丁紅海諸港	4月25	邊行
力打威沙	NEDER WESER	亞丁紅海諸港	4月25	渣華
越南	VIETNAM	亞丁紅海諸港	4月26	法郵
長崎	NAGASAKI	亞丁紅海諸港	4月29	太平
維多利亞	VICTORIA	亞丁紅海諸港	4月29	天祥
立博	NABOB	亞丁紅海諸港	4月29	捷成
亞奇利士	ACHILLES	亞丁紅海諸港	4月30	太古

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	曼谷	4月12	捷成
春光丸	SHUNKO MARU	西貢曼谷	4月12	太平
興立	HENRIK	山打根	4月12	多利順
日產丸	NISSAN MARU	新加坡檳城	4月12	巴拉多
芝加炳	TJIKAMPEK	新加坡	4月12	渣華
三雲丸	MIKUMO MARU	新加坡檳城	4月12	天祥
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡	4月12	洛士利
海華	HALLDOR	新加坡檳城	4月12	多利順
浩生	HO SANG	山打根	4月12	渣甸
偉伯嘉馬士基	VIBEKE MAERSK	新加坡印尼	4月12	捷成

（接左出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡檳城	4月12	天祥
海興	HAI HING	曼谷	4月13	多利順
美西美	JACOB JEBBEN	曼谷	4月13	振盛行
天城山丸	AMAGISAN MARU	新加坡檳城	4月13	東來
桂林	KWEILIN	曼谷新加坡	4月13	太古
斗湖灣	TAWAU BAY	山打根斗湖	4月13	聯華
老星	LAO	新加坡檳城	4月13	綱來
威華倫	WAIWERANG	曼谷	4月13	渣甸
恒信	JUNO	馬尼拉	4月13	澳洲
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	馬尼拉	4月14	東方
興生	HIN SANG	斗湖	4月14	渣甸
曉生	HEW SANG	山打根	4月14	渣甸
福建	FUKIEN	新加坡檳城	4月14	太古
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	曼谷	4月14	東方
加明丸	KAMEI MARU	婆羅乃	4月14	海外聯合

韓國·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
羅治雲	ROGGEVEEN	上海	4月19	渣華
烈娜雪亞	RADNORSHIRE	上海	4月27	渣甸
嘉倫來	GLENROY	華北	4月27	渣甸
東謬	EASTERN MUSE	上海青島	5月2	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
多羅士	DELOS	日本	4月12	天祥
寶士域	R. BOSKOVIC	日本	4月12	華林
艾蘭迪	ELENIK	日本	4月12	新興行
來利碧其	LLOYD BAKKE	日本	4月12	鐵行
菲律賓	PHILLIPPINES	日本	4月13	美郵
威都拿	VENTURA	日本	4月13	美郵
越南	VIETNAM	日本	4月14	法郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
協瑞丸	KYOZUI MARU	東南非	4月12	洛士利
芝卡碧	TJIKAPEK	東非	4月12	渣華
蒙巴沙丸	MOMBASA MARU	東非	4月14	東方
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西南非	4月15	捷成
大鵬	PAN	西南非	4月15	新興行
幸川丸	SACHIKAWA MARU	西南非	4月15	太平
沙班	SABANG	卡薩布蘭卡	4月15	太平
芝大倫	TJITARUM	南非	4月20	渣華
安地丸	ANDES MARU	東南非	4月22	東方
士打萬加	STRAAT BANKA	南非	4月24	渣華
雲喜美斯吉	VAN HEEMSKERC	西非	4月25	渣華
德碧加	TOHIBANGA	西南非	4月29	順昌
松盛丸	SHOSEI MARU	西非	5月6	東方
	FEIK	西非	5月12	新興行

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
寶士域	R. BOSKOVIC	洛杉磯舊金山溫哥華	4月12	華林
伊利馬克士	EURYMACHUS	美國	4月12	太古
來利碧其	LLOYD BAKKE	加美	4月12	鐵行
菲律賓	PHILIPPINES	美國	4月13	美郵
威都拿	VENTURA	加拿大美國	4月13	美郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	4月14	捷成
山君丸	YAMAKIMI MARU	美國	4月14	萬國
青年美國	YOUNG AMERICA	美國	4月15	興來
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	美國	4月15	美輪
基士嘉	KYSKA	美國	4月15	國來
多利杜文	DOLLY TURMAN	美國	4月16	美輪
古巴丸	CUBA MARU	墨西哥中南美	4月16	太平
利巴	NEGBA	紐約波士頓	4月16	新興行
舟山	CHUSAN	加美	4月17	鐵行
拓鋒	PIONEER MART	紐約波士頓	4月18	美輪
高定丸	KOTEI MARU	美國	4月18	大同
奧加馬士基	OLGA MAERSK	美加	4月19	捷成
海洋郵	OCEAN MAIL	美國	4月20	來
安地丸	ANDES MARU	南美	4月22	東方
萬加羅	MANGALORE	美國	4月23	太古
德薩斯	TEXAS	美國	4月23	渣甸
伊利諾	ILLINOIS	美國	4月23	渣甸
拓峰	PIONEER MILL	美國	4月23	美輪
目黑山丸	MEGUROSAN MARU	南美	4月24	東來
士打萬加	STRAAT BANKA	南美	4月24	渣華

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
桂林	KWEILIN	西澳洲	4月13	太古
東星	EASTERN STAR	澳洲	4月17	渣甸
芝華尼	TJIWANGI	澳洲	4月18	渣華
安順	ANSHUN	澳洲	4月18	太古
新武士	SAMOS	澳洲	4月21	天祥
美華巴基	MARTHA BAKKE	西澳洲	4月23	鐵行
重慶	CHUNGKING	南太平洋	4月25	太古
東榮	EASTERN GLORY	澳洲	4月25	渣甸
利來	NELLORE	澳洲	4月26	鐵行
廣西	KWANGSI	新西蘭	4月28	太古
雲高倫	VAN CLOON	新西蘭	4月30	渣華
山西	SHANSI	澳洲	5月1	太古
東西丸	TOZAI MARU No.6	新西蘭	5月1	東方

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
加西亞總統	PRES. GARCIA(上午六時)	洛杉磯舊金山	A22	美郵
東漢	TONG HAN(中午)	新加坡	B10	德記
御影山丸	MIKAGESAN MARU(上午)	日本	A17	東來
新地亞	SANTHIA(上午九時)	日本	九龍倉橋	鐵行
士打范地民	STRAAT VAN DIEMEN(上午六時)	日本	A12	渣華
大利士文	TALISMAN(上午九時)	歐洲新加坡	九龍倉橋	多利順
羅士華利	ROSEVILLE(上午八時)	美國	九龍倉橋	多利順
來利碧其	LLOYD BAKKE(下午六時)	加拿大馬尼拉	A9	鐵行
榮川丸	EISEN MARU(上午六時)	金邊	北角橋	國來
赫信士泰	HESSENSTEIN(上午六時)	日本	A16	捷成
乾龍丸	KENRYU MARU(下午六時)	日本	A8	東來
成海丸	SEIKAI MARU(上午六時)	新加坡	A15	東方
芝加炳	TJIKAMPEK(上午六時)	日本	A19	渣華
倫敦丸	LONDON MARU(上午九時)	日本	A11	東方
伊利馬克士	EURYMACHUS(下午六時)	菲律賓	九龍塢	美迅

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
金塔	MENARA MAS(下午)	新加坡印尼	油麻地	源源
明德	BRENDA(上午八時)	亞庇婆羅乃	油麻地	海外聯合
峰島丸	MINESHIMA MARU(下午)	山打根新加坡	B6	巴拉多
沙拉先	SARACEN(上午十時)	基隆新西蘭	A11	太古
里彭城	CITY OF RIPON(下午)	日本	A5	銀行
太寶行	TAI POO HONG(下午)	金邊	油麻地	順昌
橫濱丸	YOKOHAMA MARU(下午)	基隆	油麻地	興東
赤城山丸	AKAGISAN MARU(上午九時)	美國	A7	東來
三寶加	ZAMBOANGA(下午)	美國	B2	大正
成海丸	SEIKAI MARU(下午)	日本	A15	東方
沙比當	SARPEDON(下午五時)	日本	A10	太古
平島丸	HIRASHIMA MARU(下午)	曼谷	B19	巴拉多
松鵬丸	SHOHO MARU(下午)	馬尼拉	B18	東方
北海	PAKHOI(下午四時)	新加坡印尼	B12	太古
路斯迪	L. SCHULTE(下午)	新加坡科倫坡	B13	新興行
德碧加	TCHIBANGA(下午)	日本	A8	順昌
藍利	RANEE(上午六時)	日本	A2	渣行
帝汶	TIMOR(上午九時)	新加坡歐洲	九龍倉橋	寶隆
路娜馬士基	LUNA MAERSK(上午十時)	巴港孟買	九龍塢	捷成
芬谷	FERNDALE(下午)	曼谷	九龍倉橋	多利順

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
邊古樂	BENCRUACHAN	基隆	九龍倉橋	邊行
春光丸	SHUNKO MARU	日本	B	太平
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	A5	東方
多羅士	DELOS	澳洲新西蘭	A2	天祥
日產丸	NISSAN MARU	日本	B19	巴拉多
海多	HALLDOR	日本	A	多利順
安順	ANSHUN	澳洲馬尼拉	A10	太古
鹿島丸	KASHIMA MARU	日本	B13	天祥
利華灣	RIVERBANK	東非	A4	銀行
偉伯嘉馬士基	VIBEKE MAERSK	日本	B8	捷成
邊那治	BENNACHIE	英國新加坡	九龍倉橋	邊行
曉生	HEW SANG	婆羅洲	B	渣甸
尼利亞士	NELEUS	歐洲新加坡	太古橋	太古
蒙巴沙丸	MOMBASA MARU	新加坡	A	東方
羅治雲	ROGGEVEEN	新西蘭新加坡	B17	渣華
三龍丸	MIRYU MARU	日本	B6	天祥
哥倫比亞丸	COLUMBIA MARU	日本	A8	巴拉多
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	日本	B9	捷成
興生	HIN SANG	婆羅乃	B	渣甸
愛爾賓那	ELPENOR	日本	A	太古

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
御影山丸	MIKAGESAN MARU	美國	A17	東來
赫信士泰	HESSENSTEIN	新加坡歐洲	A16	捷成
愛爾賓那	ELPENOR	新加坡利物浦	A	太古
三龍丸	MIRYU MARU	孟買喀喇蚩	B6	天祥
乾龍丸	KENRYU MARU	新加坡檳城巴基斯坦印度	B8	東來
新地亞	SANTHIA	印巴	九龍倉橋	鐵行
倫敦丸	LONDON MARU	新加坡西南非	A11	東方
鹿島丸	KASHIMA MARU	西貢曼谷	B13	天祥
東漢	TONG HAN	新加坡印尼	A	德記
亞美達	AMITA	金邊	油麻地	渣和
榮川丸	EISEN MARU	金邊	北角橋	國來
	LA TRINIDAD	金邊	油麻地	安通
士打范地民	STRAAT VANDIEMEN	新加坡南非南美	A12	渣華
米娜華	MINERVA	紐約馬尼拉	A6	太平洋
飛雲	FLYING CLOUD	美國舊金山日本	A1	和記
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本美國	A19	東方

鐵行輪船公司

落貨日期

船名	上海	香港	開往港口
新地亞 SANTHIA	—	4月10日	檳城、巴生港、新加坡、加爾各答、吉大港
新達 SUNDA	—	4月16-17日	新加坡、檳城、巴生港、英德荷比
廣州 CANTON	—	4月22-25日	倫敦
利來 NELLORE	—	4月24-26日	山打根、澳洲各埠
奧沙打 OZARDA	4月16-17日	4月21-22日	……

斗湖灣 TAWAU BAY

四月九日由日本抵港，四月十三日開往山打根、斗湖。聯華船務公司啓

M.M. 越南 SS VIETNAM 四月十四日下午開行 前往神戶、橫濱 法國郵船公司啓

日正汽船株式會社 NISSHO SHIPPING CO., LTD. TOKYO, JAPAN

加明丸 KAMEI MARU 四月十三日落貨 四月十四日開行 直駛婆羅乃

滿星丸 MANSEI MARU 四月廿一日落貨 四月廿一日開行 直駛斗湖

總代理 海外聯合海運有限公司啓

邊行輪船公司 BEN LINE

邊古樂輪 BENCRUACHAN 四月十二日下午開行 前往亞丁、熱那亞、馬賽、鹿特丹 邊行輪船公司啓

大寶康 TAIPOOHONG 四月十日落貨 十日下午開行 順昌航業有限公司

東漢快船 四月十、十一日落貨 十一日開往星加坡、印尼 有限公司啓

港澳航輪 大來 佛山 澳門

力保爭亞席優勢
愉園門元朗
五時半在花墟球場舉行
愉傑重逢爭乙組銀牌決賽權

在花墟場今天又有一場甲組足球聯賽特別班，由元朗對愉園，下午五時半開賽；頭場加插乙組銀牌準決賽，愉園對傑志，三時半開火，門票一律收二元四角。

預備組銀牌準決賽，愉園對傑志，雙方實力接近，首次碰頭以二比二賽和，今天再次決鬥，勝者便與東昇爭奪錦標，兩隊必然力拚。傑志以張其居、高志剛、梁少松、羅德興等為主力，守衛力較強，且各人體格比較碩朗，但前鋒攻力稍遜。愉園則有林賢堅、李炳松、鄧其壽、黎子爾和鄧潤森等小將，球員腳法純熟，攻守平均，如果各人踢得踏實些，是可以擊敗傑志的。

中聯之戰，愉園在首循環時以三比一擊敗元朗，雖然在該隊已低降爭奪亞軍的機會仍濃，但預料他們不會輕易放棄此兩分。事實上，元朗在銀牌賽敗於南華、並且「阿香」被判罰停賽後，實力削弱，元氣受損，鬥志可感。相反，愉園「長人添」已傷癒，今日決可登場，防衛將更穩健，朱永強有時候下，獲勝機會較高。

各隊陣容名單如下：

元朗：何志坤、李錦中、梁兆中、李國文、鄭維傑、劉禮華、謝炳光、黎洪球、林洪昌、何沛芬

愉園：陳順平、劉孫、黃文偉、陳兆林、梁和興、駱德、林柱榮、梁振康、陳志權、劉子鑑、張士榮

愉園：黃文偉、劉坤、鄧其壽、黎寶志、李堅松、黎炳松、劉子銳、劉潤根、梁光森、蔡華秋、鄭福

傑志：梁少松、高志剛、周偉良、楊其居、鍾傑、張其居、司徒明、羅德興、陳炎新、鄧鎮榮、老國榮

東方半場勝兩粒
警察終局未開齋
花墟爆出大冷門
獲得寶貴兩分東方護級前景更佳

昨午假花墟球場舉行的甲組足球聯賽，結果爆出大冷門，東方竟以二比零打敗警察，東方獲得寶貴兩分，對該隊今後護級，影響甚大。序幕戰警方預備組對抗，結果是警察勝五比一。

昨日，東方甲組有意想不到的演出，全隊十一人都鬥志鮮明，每人落力，行跑積極，每人出腳都比對手快速。前鋒的葉錦洪、鄭耀華、鄺漢維數於鑽營，威脅對手很大；高保強、李炳照、方志才在後防鎮太公，劉如熙乃得不失。高保強出腳狠辣，鄧泰航神勇，擋住了「肥仔」。

相反地，警察昨天表現卻很差，前後踢來散亂無常，球員頗有輕敵情緒，鬥志低落。另外，張子文休息，左翼起用鄭偉強，而使陣容不穩，也是致敗的一個原因。出戰東方竟也致敗，他日與南華爭奪銀牌時，球迷們將更失掉信心了。

球賽開始，警察展開攻勢，但旋即被東方瓦解，轉而反攻，鄺漢維帶球至禁區內勁射，警隊衛將慌忙鬥出。此後……

東方昨天打警察攻勢一個鏡頭。（本報攝）

青年杯糾紛再起
流浪隊抗議頂包

昨據足總消息：本週一場青年杯賽流浪對兄弟，兄弟以一比〇勝流浪，使到B組的賽分發生大變化。昨日上午，足總却接獲流浪隊來函，抗議兄弟隊用人頂替，以致他們輸波，當場球證亦未作審查球員證工作，K殺足總日間開會研究。

甲組足球聯賽積分表
（截至四月九日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
南華	二〇	一七	二	一	七八	二三	三六
愉園	一八	一三	四	二	六〇	二一	三〇
星島	一八	一二	五	二	四五	一九	二八
傑志	一八	一〇	四	四	五二	三四	二四
九巴	一九	九	五	五	四四	三六	二三
警察	二一	八	五	八	四三	四八	二一
元朗	一八	八	一	九	三七	三七	一七
東方	一八	四	四	一〇	二五	五二	一二
陸軍	一九	四	四	一一	三二	四三	一二
東華	一六	四	三	九	二六	四五	一一
光華	二〇	四	三	一三	二八	四六	一一
[illegible]	一七	四	二	一一	三三	五三	一〇
高山	二〇	三	四	一三	二〇	六六	一〇

圖挫元朗鞏固地位
愉園計劃改變陣容
準備更易兩鋒將惟尚舉棋未定中

愉園今日重遇元朗，更正準備調整鋒線，更換兩名球員，增強搶分的「本錢」，力保亞軍席位。

在前周的聯賽中，愉園僅以一球小負於南華。是役，愉園有些鋒將狀態欠佳，未能把握較多的攻勢搶分，所以該會的重要職員和某些主將，昨晚在密商軍械時，有意增強鋒線的威力，準備更換兩名球員，讓梁桂康和林錦棠兩人上鋒線，而以陳昭平出任左前衛。

但是，在愉園的陣中，也有人主張以陳振權暫充左翼，仍由朱永强在鋒線中鎮個軍，而以「猛腳虎」梁桂康充任右翼，到底如何變陣，尚得最後決定。但愉園決定增強搶分「本錢」，與元朗力爭兩分，却是萬變不移的了。

·夏保虞·

一周球話

……東華自從月前經過改選而搞通水路後，士氣陡揚，演出頗驚虎虎有生氣，但正當它處於顛峰狀態的時候，却意外地為東方所敗（有傳東華讓東方），以致未能首先擺脫降班的威脅；此如，東方反而扒到前頭去。不過，若論未來的對手和搶分機會，則東華依然比東方較佔優勢。以筆者之見，「雙香東」是絕對不會降班的。

元朗自從在銀牌賽中三戰南華而被擯出局後，更因幾張子佔被罰離場，遇來換隊甚不正常。在此種情況下……

增兵後的東方，昨天打響了第一炮，一躍三級，跨越五一七、光華、東華而與陸軍同獲十二分。現在，它已有厚望擺脫降班……

愉園應三獲亞軍
九巴力爭成四强

元朗今天不但不易戰勝愉園，而且在今後聯賽中的戰績和表現，亦大有可能越來越差。甚於此，元朗在本屆中究其量只能與警察爭逐第六名的位置而已！

九巴在季初時表現欠佳，失分太多；踏入中段後，才日有起色，目前它共失十五分，比暫居第四位的傑志多失三分。看情勢，九巴頗欲追趕傑志而成為四强之末，但能否如願却還難說。

九巴尙輸對傑志、星島、光華、五一七、元朗等仗，欲在這五仗中一分不失……

似不容易。因為它在最後關頭可能淪為負光華的「隱敵」，顯還而過分，再說該隊在今後一兩週內前鋒缺少了一個屬志強（……青年軍赴泰），是以削減與星島、傑志爭持的力量。傑志在週日有頗為良好的演出，而……

……如果在對南華、愉園、星島、九巴四場比賽中失去六分以上，就難說不會被九巴擠去第四的位置了。……

愉園自升上甲組後，還得兩屆亞軍，本屆會否「歷史」重演，目前還難肯定，但可能性極高。它除了今天之戰外，尙有對傑志、五一七、東方、陸軍、東華五戰，以其實力而言，除了沒有絕對把握戰傑志外，其餘多仗均可不應失分。

愉園本屆班底頗實，收入却較去屆少，該隊球員趁在此時把握目前優勢，再贏一次亞軍，以慰統帥，此亦聊勝於無也。

·倫之·

南朝鮮青年軍
擬來港賽一場
由聯小主辦在月末賽期
戰列章昨宴青年軍

昨日來函，表示該隊擬於泰國，多加亞洲青年杯賽後，回程在港演出一場，請協助安排賽程。

南朝鮮青年足球隊，聯合小組……

華協總幹事曾繳康昨晚隊西興足總主席莫慶、埠際小組主委李文傑商談，請足總批准這場比賽。……

並示意「聯小」去函足總申請。南朝鮮青年軍已定本月十二日由漢城經港赴泰，曾擬康洪到機場迎接，並屆該隊商其來港演出之日期。據曾氏表示，賽期可能在廿七或廿八，如到時日間找不到場地，則在港會球場夜流。

又，香港青年軍定本月十二日乘泰國航機由正副領隊李文傑、黎朔堅率領出發。昨晚，愉園會主席戴列章假座林小館為青年軍遠征設筵歡送，場面甚為熱鬧。

公開女籃
海濤挫中青
積分已拉平須擇日再戰

公開女子籃球聯賽，昨晚有一場冠軍前哨戰在修頓球場演出，由海濤出戰中青。雙方經過一番劇戰，六大拉平之後，海濤以卅七比卅六得勝，使中青初嘗敗績。由於海濤打破中青的長勝紀錄，雙方就要擇日再行爭霸了。

昨晚之戰，雖屬冠軍前哨戰，但雙方都有……

兵源不足之弊，由始至終都以原有五人登場作戰，沒有派出生力軍補充。在這一仗中，雙方攻守互有起跌，亦說明彼此都有可勝之道。

雙方列陣，海濤派吳勵賢、張培娟、陳順玲、高岳屏、陳洪珍上陣，中青則由阮賜慧、吳嬌運、陳佩芬、任少玲、施麗珊五人應戰。中青進攻，陳洪珍犯規，阮賜慧罰入，海濤陳順玲隨即還以顏色，高岳屏再罰入一點，成三比一。繼戰，陳佩芬投三人，三比三，初次拉平。其後分成五比五，十二比十二，十四比十四，吳嬌運中青的陳佩芬、以廿比十四運取六分……

球季應否延長
足總今作決定
兩外隊訪港拖長三星期

足總定於今天下午六時在該會會議室內舉行本月份首次執委會會議，議程中最重要的是商討有關延長本屆球季問題。

延長球季無疑是增加足總的費用開支，照目前現在剩餘的聯賽秩序，還有卅餘場，聯賽管理委員會已準備將一部份聯賽秩序排在非假日在港九球場舉行，估計在五月底便可結束。

但是，下月份還有英陸軍足球隊及西德安塔烈治隊來訪，兩支外隊經已佔去一部份的時間，因此，本屆球季是不能不加予考慮延長。照足總秘書奧馬透露：因為聯賽秩序積壓太多，球季至少要延長三周始能完成所有的秩序。另一個延長球季的原因是港、星埠際賽日期，因星足總所提出的日期是六月九、十、十三日，港方必須延長球季相就，因照足總慣例，埠際期間是不能派隊出外訪問的。所以，今天會上將會集中討論上述兩項問題，因為如處理不當，恐防引起聯會的反感。參加亞運會之事，本來準備在今天提出討論的，可是至今還沒有消息，參加與否，還有待埠際小組主委李文傑在亞洲區青年杯賽結束後……

校際女排賽
今舉行兩場

香港區校際女子排球賽，今夕有兩場賽事舉行：七時半馬會對維……

秘書永晶隊
淨勝星兩球

新加坡七日消息：訪問這裏的秘書永晶足球隊，今夜在九千觀衆前以二比零擊敗新加坡國家足球隊，這是永晶隊在這裏作三場比賽的第二場勝利，去週二它……

公民杯乒賽
今上演三場

公民體育會主辦的初級乒乓賽，今晚在該會所有三場舉行，秩序是：七時半漢華A對協力，協力對永青，九時寶華對智育。

新馬一乘被毀
老駒五匹除名

六二年度新馬「團結第一」，已因繳攏欠佳被毀除名，現役之六二年新馬僅存九十三匹。……

……

乒總執委會
商改選新員

乒總今日下午六時……

馬拉松長途泳
五月十三舉行

馬拉松長途泳，已定於五月十三日在新界吐露港舉行，其路程與……

晨操記

棉花初綻，天氣轉暖，周一馬兒在沙圈內僅見紅牌生陳士高、彭利來、周佐明、梁與周鋒騎猴踱馬踏步，紅牌生滿汝舫「名望」緩緩前行，距料「名望」退役，將滿汝舫掉下地，幸無損傷。……

……

龍潭老鼠態佳
友愛賀高矯健

……

·鄧實仁·

九龍城 國際 今天獨家獻映 平陽宮主 替子受斬刑

明天獻映 火網梵宮十四年 芳艷芬 任劍輝 戲寶！

新窗戀 後天

明日起映 一笑傾城 英國全部伊士曼七彩

國泰 最後今明兩天 今天我休息 上海出品 超笑新型大喜劇

東光 只今四場 豪門古士王 戰城層

遠東健康院 皮膚 風濕

科打瘡跌 黃國榮 大杜

心跳有藥醫 頭暈 彭錦棠

朱鶴皋 上海中醫 內婦兒科

鄭君佩醫學

潘柏 特效驗方書 民間單秘 精醫 痛症 久咳 虛損

專改西裝

聘請 售貨員 練習生

美商裁剪

惠刊廣告 請撥電話 四八一〇八

明新花店

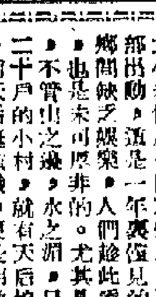
週紹介鞋女季夏 中國皮鞋 折九錢

大公報 分類廣告 每行二毫 五行起碼 電話 48108

天后誕廿班上陣

綵旗招展　鑼鼓喧天

·綺華·



雖然是洋場十里，但求神拜佛的人，爲數也不少，所以好些廟祝公，只靠一年一兩個神誕的收入，已足够一年生活吃着不盡了。

就說農曆三月廿三日的天后誕吧，每年花在這個神誕的消費，估計總在一百萬元左右。在這個誕期演出的神功戲，至少有二十班，包括有四五萬元一台的巨型班，和那些三二千元一台的牛班（過山班）；大小老倌及粵劇工作人員要全部出動，這是一年裏僅見的現象。鄉間缺乏娛樂，人們趁此看戲消遣，也是未可厚非的。尤其是在香港，不管山之巔，水之湄，只要有三二十戶的小村，就有天后娘娘供奉了。而天后誕演戲，更是相當的普遍了。

香港祝天后誕，還以新界較爲熱鬧，而新界更以元朗最爲「巴閉」。元朗已成立天后誕花炮會。據元朗鄉人說：今年天后誕，元朗出動兩條十丈長的龍，元朗十八鄉還有瑞獅、祥麟等助興，於誕前一天，便在元朗大榕樹脚天后古廟會舞，需[illegible]

了利便港九的遊客，九巴將增加往新界元朗巴士班次。說到演戲，元朗光華戲院在三月十五日演出非凡響劇團（由何非凡、李寶瑩、梁醒波領導，票價最高十二元八角）。然後又由清演出一班潮劇團，還有潮州劇團，再演非凡[illegible]

林家聲、李寶瑩、牛日安領導），打算三牌易其班，神誕寶誕給人們以豐富的娛樂享受。其他各鄉，計有：青山演大龍鳳劇團，由麥炳榮、鳳凰女、譚蘭卿領導。茶果嶺演大龍鳳劇團，由黃千歲、陳露薇、梁醒波領導。

赤柱演碧雲劇團（由林家聲、李寶瑩、牛日安領導），月廿二在赤柱演五天，如入元朗演出，則在三月廿七晚後了）。香港仔三月廿二日，先演超劇團，由黃超武、鄭碧影、羅家權領導；到三月廿八晚，再演非凡響劇團，由何非凡、鄭碧影、梁醒波領導。兩班均各演五天，合演十天。

榕樹灣演榮華劇團，由王超峰、李艷芳等領導。龍船灣演丹山鳳劇團，由羽佳、譚倩紅等領導。

大埔演慶新聲劇團，由小千歲、黃金愛領導。大澳演榮華劇團（提前於三月十四晚演），由王超峰、李艷芳領導。其他如荃灣、索罟灣、鯉魚門、長洲、青衣灣均有天后誕合腳，但因角式拉攏，還不是容易成事的，因此演出什麼班，到目前尚未知曉。再加上了離島方面，每年例有三兩台牛班演出，說宜行雖動員不是假的。

成調在酬面怎麼措合演戲，其實也不離，他們把幾般大戲拉合，佈置成一座戲台，又有後合化裝間，齊樂聲量俱齊，儼是另有一景。

柯德莉夏萍說　寧要家庭不要事業

（美）亨利·克里斯作　李明節譯

柯德莉夏萍又回到荷里活來了。這次回來，是爲了和拍她第十部影片「童年時光」的一些未了事情。她住在荷里活片場深處的一幢公寓中。我去訪問她，是事先跟她約好的。公寓房間上角貼着夏萍的名片，我一敲門，她就出來開門了。夏萍告訴我，這所房子已經好久沒有住了。去年冬天，她曾從瑞士到荷里活，辦理「珠光寶氣」在美上映的事，在這所寓所住了兩星期便到紐約去了。這次，她又爲了「童年時光」的上映，特地再從瑞士趕來。「童年時光」是她和導演威廉·惠納再度合作的作品，一九五三年，她主演的「金枝玉葉」，就是威廉·惠納導演的。

夏萍說：「我在瑞士住了不足五個星期就來了。我和花拉不在家的時候多，每一次出門，都要把傢具用布覆蓋起來，玻璃器皿收起來，等回來後才一一打開，傢俱擺設一下。一年要做許多次的，可是我們又不想把房子出租給人。」

[illegible]

娛樂

「對窗戀」的廚房戲

·荷葉·

只要你說身處地想想：假如幾個王老五雜技演員同住在一塊兒，自入廚弄膳，而在廚房裏，他們做菜、燒飯，用的是全部雜技動作，能不使旁觀者看得嘻哈大笑嗎？

鳳凰的喜劇「對窗戀」就有三個雜技演員，都是王老五，也住在一塊——他們是傅奇、鮑方、陳靜波。他們在一場廚房戲裏，製造了不少笑料。比方，傅奇洗好了一疊碟子，卻向站在遠處窗口的鮑方拋去，一個接一個地，表演了一場眞實的「拋碟子」雜技，傅奇拿鷄蛋到廚房去煎，他呀！捧着鷄蛋，一時技癢，便不禁；又比方，表演一番精采的「拋蛋」，把雞蛋當作小球，在空中拋來拋去……

[illegible]

廚房耍把戲，靜波餅蓋面

娛樂手記

蘇鳳佳期近？

·寒姬·

女孩兒家大了，不管是她的家人，親戚或朋友，對她最關心的當然是她的終身大事——婚姻，什麼事擺在其前途，好像都拍在其次，自然也以粉紅色的新聞的她最能吸引影迷；打開外國那些個雜誌或畫報，不正是花許多篇幅去渲染這種消息麼？

[illegible]

絕無冷場的童話片

「孫悟空三打白骨精」打鬥精采，特技高超，情節動人……

·姚莯·

「孫悟空三打白骨精」是浙江紹劇的優秀傳統劇目之一，故事取材於「西遊記」中的一段。影片根據浙江紹劇團演出本改編，由浙江紹劇團原班人馬演出。

這是一部老少咸宜的影片，打鬥精采，特技高超，情節動人，演技精湛。影片故事從唐僧、孫悟空、猪八戒、沙和尚師徒四人，前往西天取經，路過白骨山，那裏有一個千年老妖白骨精，住着一個千年老妖，她想吃唐僧肉，可以延年益壽……

[illegible]

「卡門遊蕩史」　這是一部西班牙出品的彩色歌舞片，片中描寫女主角卡門的愛情故事。……（其）

情節尚不沉悶

——談「大衛王與巨人」

(David and Goliath)

·木風·

[illegible]

本片由兩人聯合導演，可是兩人都似乎企圖在本片裏表現許多情節，可是表現得雞零狗碎，平平淡淡，缺乏高潮。

五

感蓋情懸奪翰秩　演家富闕水東流

朱以海是明太祖的十世孫，與當前的南明局勢，也是[illegible]

伏虎王婉娘

·師遜·

[illegible]

女大女世界

一〇、「別留我，小顏。」

·阮朗作·

[illegible]

小節林

是日也　鬼滿之患

[illegible]

憎人日記

[illegible]

（二五三）

似水年華

·任村·

十二、投考空軍

[illegible]

嬌兒辛酸心

文：辣窗　圖：名刘

[illegible]

香港代理　德信行有限公司　電報掛號：STILLON

生活的鑰匙

星期六晚上，C兄說是有小事相商，邀我到他家去便飯。我是急性子，一見面便問相商者何事？要是不先弄明白，這頓飯會食不下咽的。

C兄於哈哈聲中，說出邀我去的目的。說穿了，的確是小事，是為他的女兒要買一隻手錶而請我去發表一「樣」「表」性的意見」。

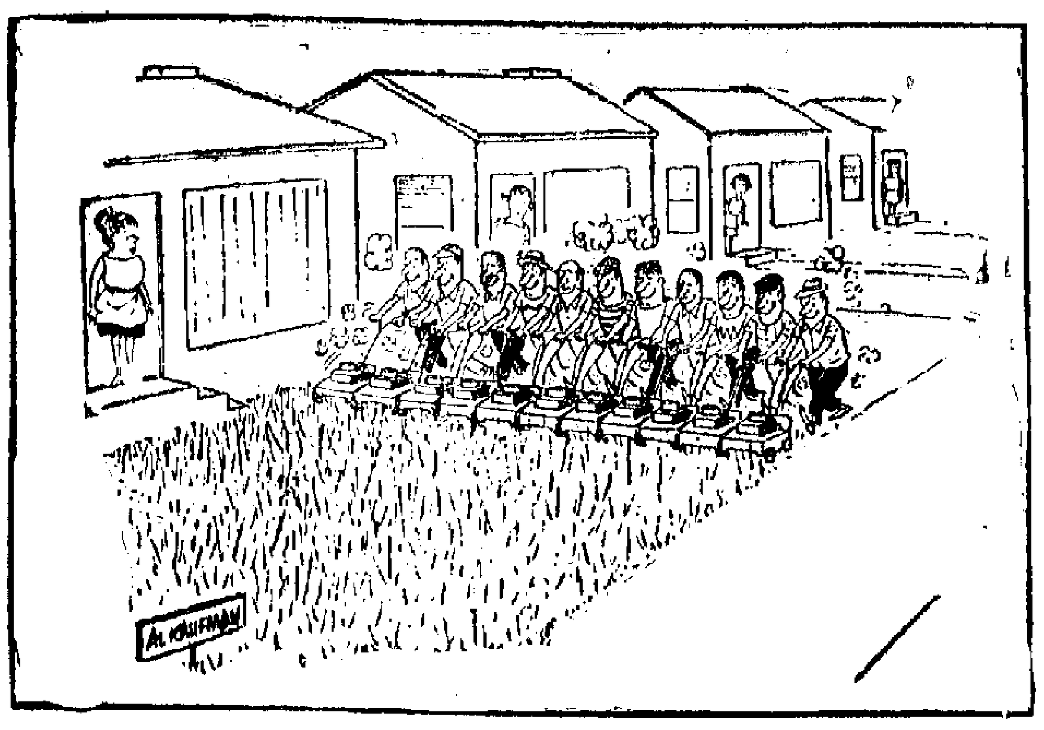
代「表」言論

白香川

我非鐘錶行中人，不過十幾年前剛來香港之初，曾替外埠朋友們買過許多錶，托買者大抵是三五百元以上的名牌。到後來與錶商成了朋友，朋友們陸續來買錶，往往邀我去當「顧問」。久而久之，一般人相識，都推我非一處有其「表」，言叫講。

C兄的女兒今年十三歲，不久小學畢業，即將升入中學。現在急於要買一隻錶。我先說C兄的不是，以為在鐘錶應節的香港，十三歲的女孩子手腕有一隻錶，現在才買似嫌遲了一點。……[illegible]

同時奉命剪草人



（漫畫選）元選

唱江南

劉郎

七十六歲老人的一個硬搶背

三絕尤推惡虎村，走邊騰腳且無論，七十刀搶背翻騰後，一亮（相亮）渾如石一尊。

老來修練幾曾停，長使青年拜典型，倘問典型何所致？蓋家庭院水門汀。

今年蓋叫天在上海演過幾場觀摩戲，其中一場是「惡虎村」……[illegible]

萬古飛不去的燕子

周瘦鵑

……[illegible]

世界上最長的河流

▲非洲的尼羅河，全長六、四五〇公里。

▲美國的密失失比河，全長六、四一四公里。

▲南美洲的亞馬遜河，全長五、五〇〇公里。

▲中國的長江，全長五、八〇〇公里。

▲中國的黃河，全長四、八四五公里。

▲南美洲的巴拉那河，全長四、七〇〇公里。

▲亞洲的湄滄江——湄公河，全長四、五〇〇公里。

▲非洲的剛果河，全長四、六〇〇公里。

▲在中蘇國境上的黑龍江，全長四、三五〇公里。

▲蘇聯境內的勒拿河，全長四、二七〇公里。

（常君選）

一字一錢

前聞

昔有詩者，出一貼云：「求詩者一文一字。」……[illegible]

同脫唔同命

鄭

二個女郎沒個帶子脫衣服。第二天，一個患重傷風；另一個被當地……[illegible]

京菜撕書

……[illegible]

八大樓以後的名樓

燕人

……[illegible]（二）

輕木樹爲什麽輕

……[illegible]

大小由之篇

海生

……[illegible]

聯劍風雲錄

梁羽生

第六回

……[illegible]（二七七）

驚險翻譯小說　萬里尋仇記

第七章

方西加

……[illegible]

舞場心聲

六十二：向我思求婚

……[illegible]

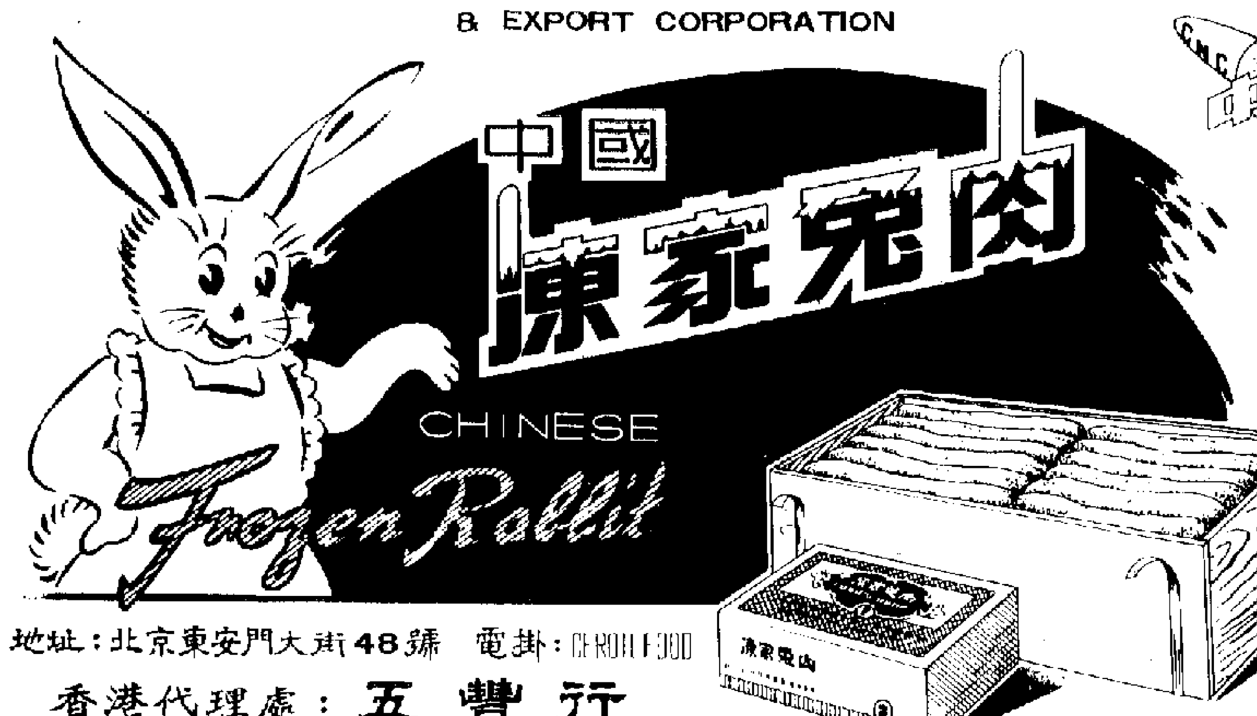
小說林

……[illegible]

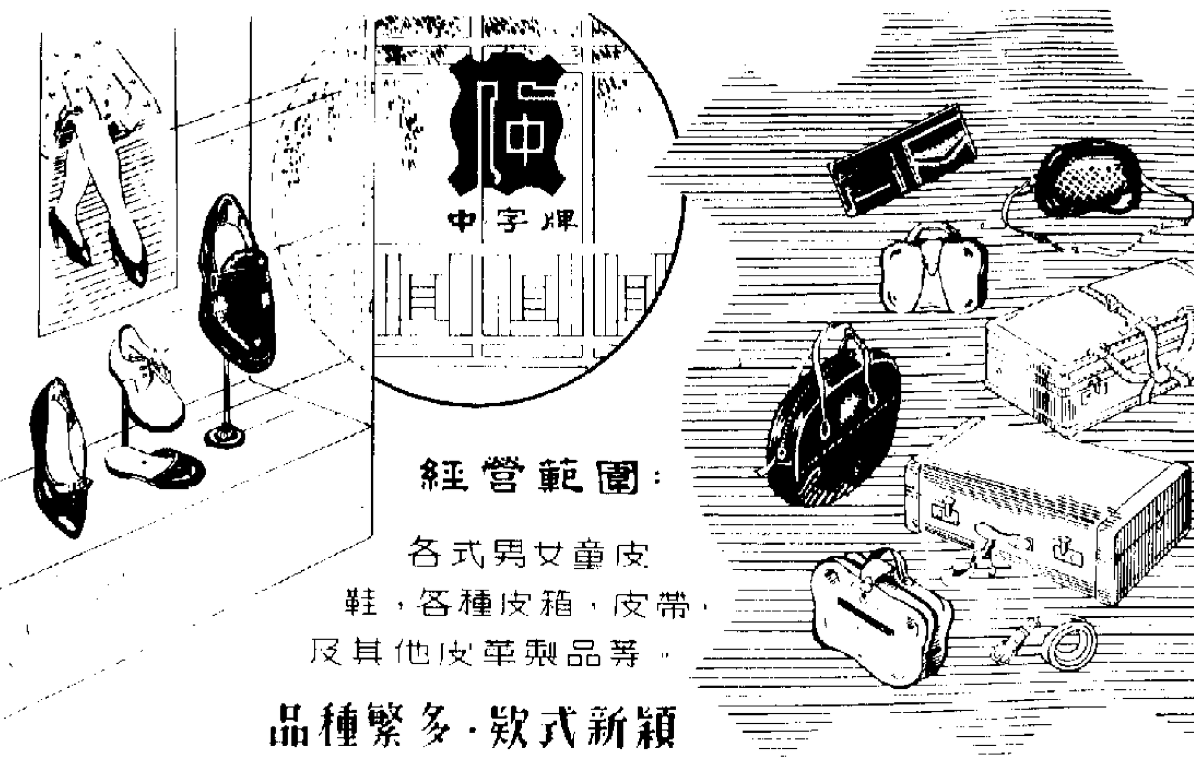
抹車仔

……[illegible]（六四）

中國糧油食品進出口公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION



地址：北京東安門大街48號　電掛：CEROILFOOD
香港代理處：五豐行
地址：香港中國銀行大廈三樓　電報掛號：3578

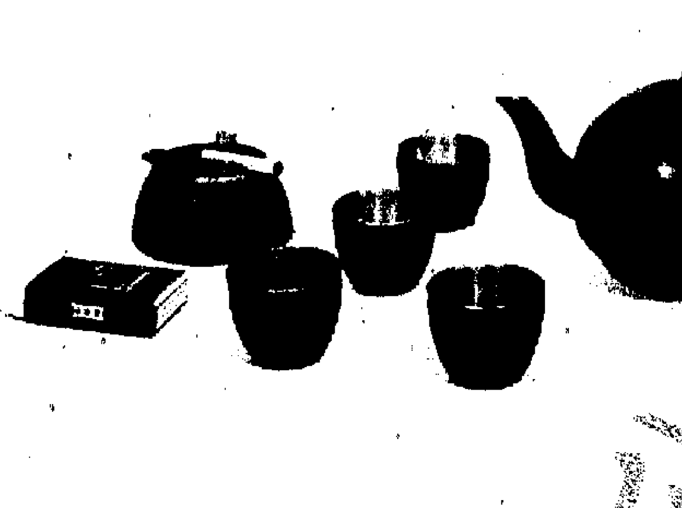


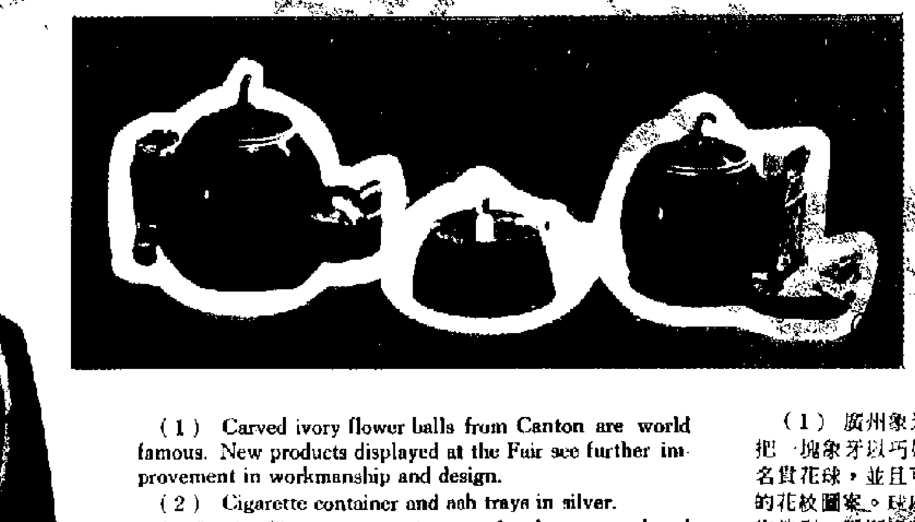
經營範圍：
各式男女童皮鞋，各種皮箱，皮帶，及其他皮革製品等。

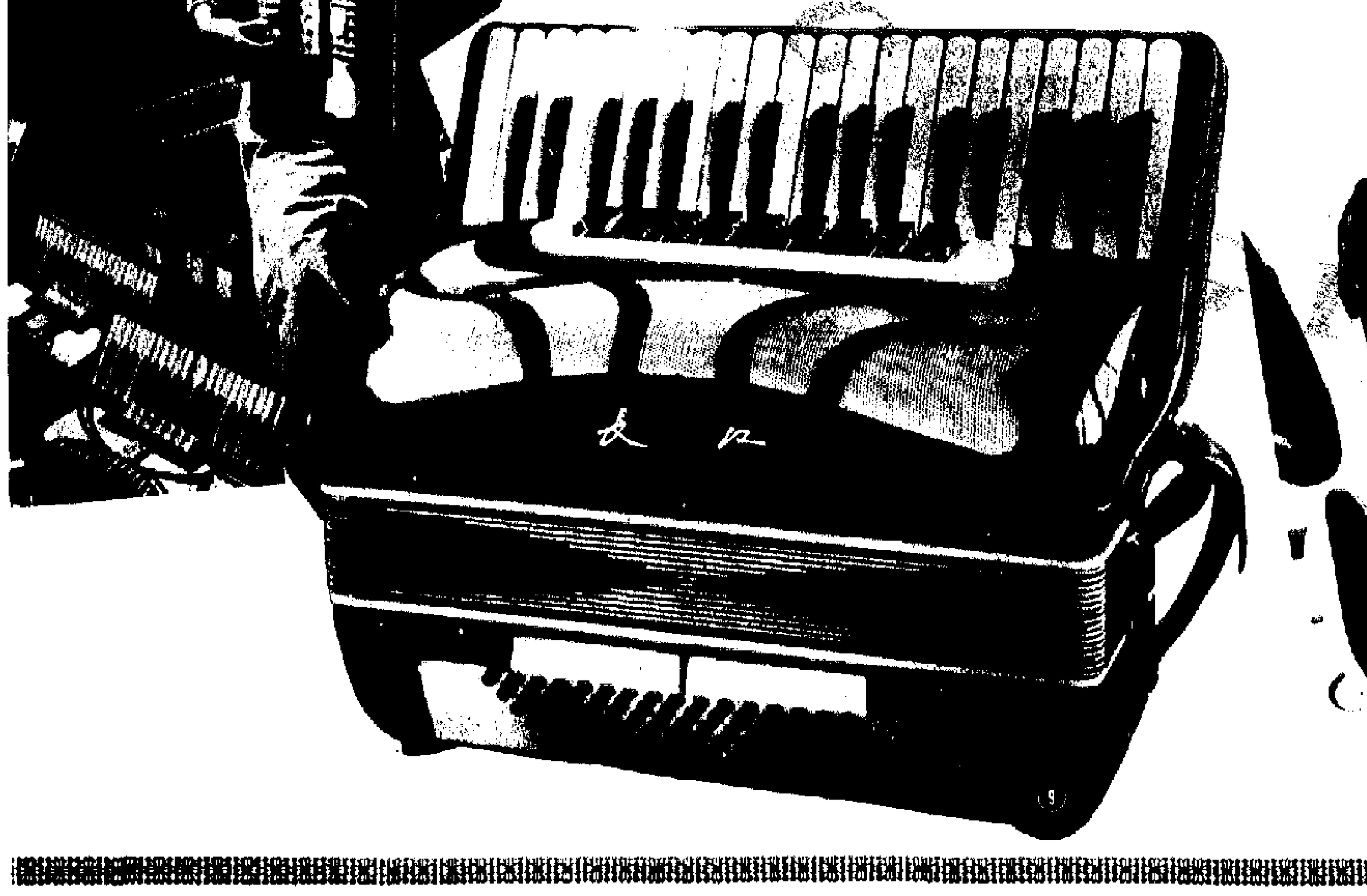
品種繁多·欵式新穎

中國畜產進出口公司廣州分公司

香港代理處　華潤公司





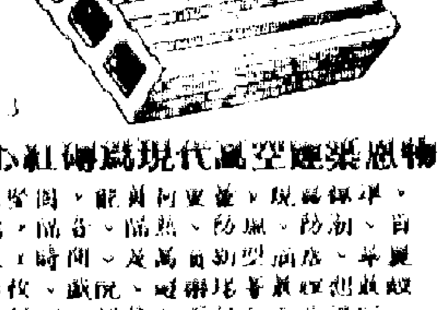


(1) Carved ivory flower balls from Canton are world famous. New products displayed at the Fair see further improvement in workmanship and design.
(2) Cigarette container and ash trays in silver.
(3 & 6) Cigarette container and ash-tray made of carved cocoanut peel, a well-known product of Hai nan Island.
(4) Carved jade tridot.
(5) Ladies' sweater of angora and wool with bead embroidery, "Panda" Brand.
(7) "Chung" Brand leather suitcase, briefcase, wallet and belts.
(8) "Chung" Brand gent's and ladies' leather shoes.
(9) "Chang Kiang" Brand accordion carefully tuned to give best possible effects.

（1）廣州象牙雕，素以花球著稱。因爲雕工精巧，能把一塊象牙以巧妙的刀法，雕出縱深透徹、鏤空的數十層名貴花球，並且可以層層轉動，每層都刻有各種不同形式的花紋圖案。球座的設計也日新月異，襯托着整個花的藝術造型，更顯得精巧玲瓏。
（2）銀花絲烟具，小巧精緻，美觀實用。
（3及6）海南椰雕，製作優美，雕工精湛，切合實用。
（4）玉石雕刻——碧玉爐，名貴古雅，堂皇富麗。
（5）「熊貓」牌珠綉葡萄花開襟女羊毛衫(左面)，是兔、羊毛混紡，既有兔毛柔軟，又有羊毛彈性，再加精工的珠綉更顯得名貴大方。
（7）「中」字牌皮箱、皮包、銀夾、皮褲帶等皮革製品，欵式新穎，種類繁多，品質優良。
（8）「中」字牌男女庄皮鞋，選料上乘，欵式新穎，手工精細，美觀實用。
（9）長江牌手風琴　在製作上吸取世界各地的先進經驗，不斷改進製造技術。琴內每一組成部份，都經精心裝配，音調响亮悅耳。

福華企業有限公司
中華總商會大廈603室
電話：25517　30042　28781

本公司總經銷：—
中國三孔通心紅磚
中國三角嘜機製紅磚
中國手製大格紅磚



重量：6公斤
規格：12"×9"×3

三孔通心紅磚爲現代高空建築恩物
質輕堅固，耐負荷重量，規格標準，永不冲蝕，隔音、隔熱、防濕、防潮、省灰縣工人工時間，是高層新型商店、華麗住宅、學校、戲院、電影院等最理想最經濟之建築材料，用作天面隔熱更爲適宜

貨源充足　大量供應

迎接一九六二年春季
中國出口商品交易會開幕

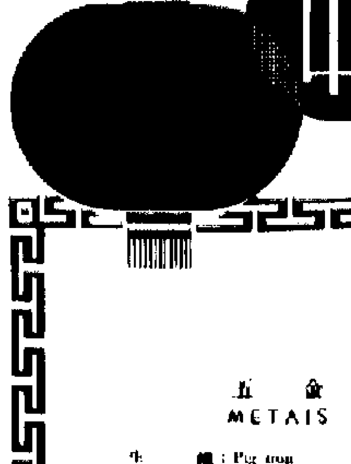
北京同仁堂
各種特效丹膏丸散片

狗皮膏

專治：風寒麻痺
腰腿疼痛
跌打損傷

香港總經銷處：泉昌有限公司　電話：441581
港九各大藥行國貨公司均售

慶祝1962年春季
中國出口商品交易會開幕



中國出口商品交易會開幕

時間：1962年4月15日至5月15日
地址：廣州中國出口商品陳列館

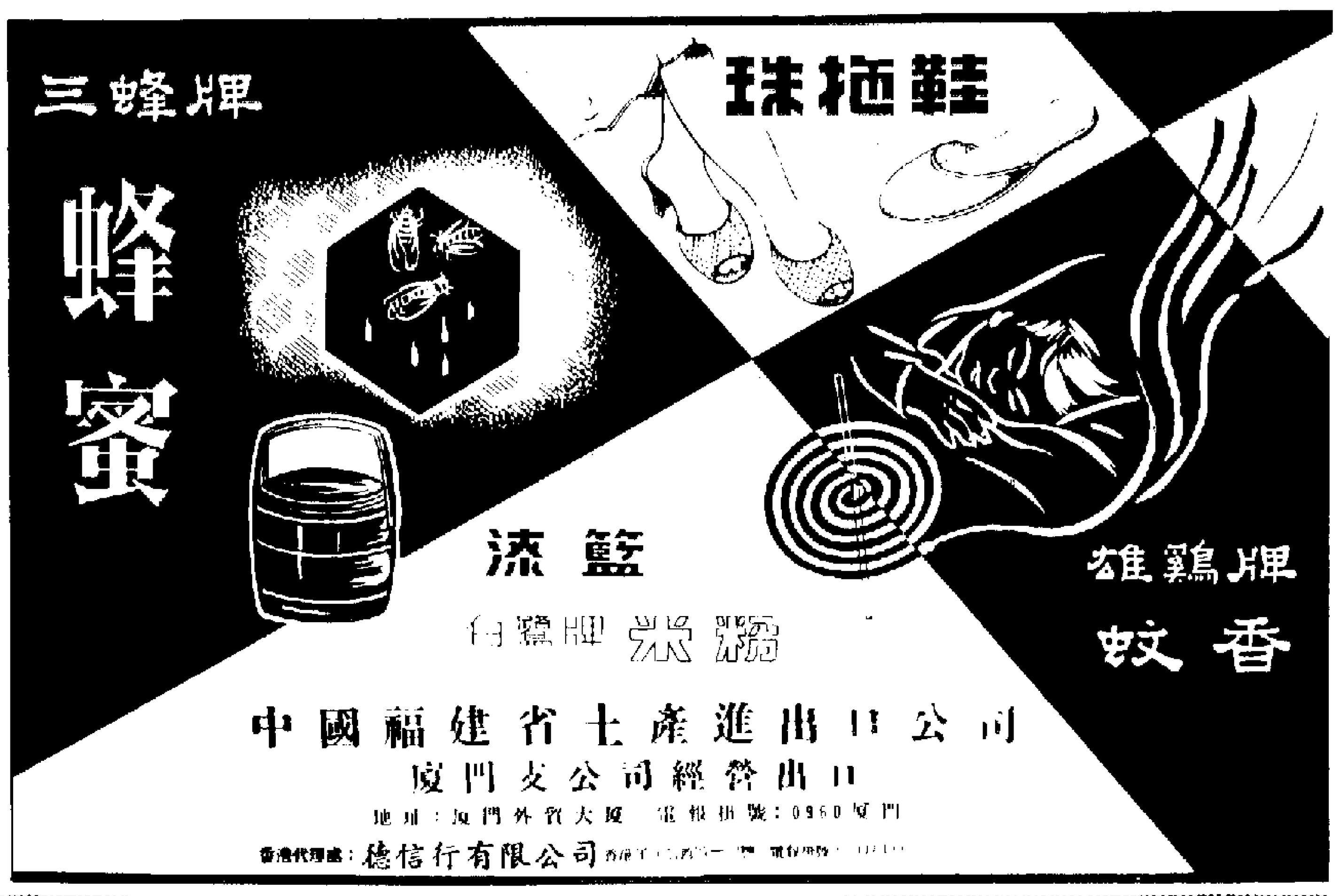
經營商品
COMMODITIES HANDLED

五金 METALS	礦產 MINERALS	
生鐵：Pig iron	煤炭：Coal	鱗片石墨：Graphite in flake
方鋼：Mild steel square bars	原鎂石：Raw magnesite	球石：Ball stone
圓鋼：Mild steel round bars	重燒鎂石：Dead burnt magnesite	石米：Stone grains
扁鋼：Mild steel flat bars	輕燒鎂石：Caustic magnesite	大理石：Marble
等邊角鋼：Mild steel equal angles	滑石塊：Talc in lumps	人造大理石：Artificial marble
不等邊角鋼：Mild steel unequal angles	滑石粉：Talc in powder	白雲灰：Dolomite in powder
工字鋼：Mild steel joists	螢石：Fluorspar	矽藻土：Diatomaceous earth
薄鋼板：Mild steel thin plates		
輕鋼軌：Light steel rails		

中國大連五金礦產進出口公司經營出口
地址：大連　電報掛號：MINMETALS 大連
香港代理處　華潤公司

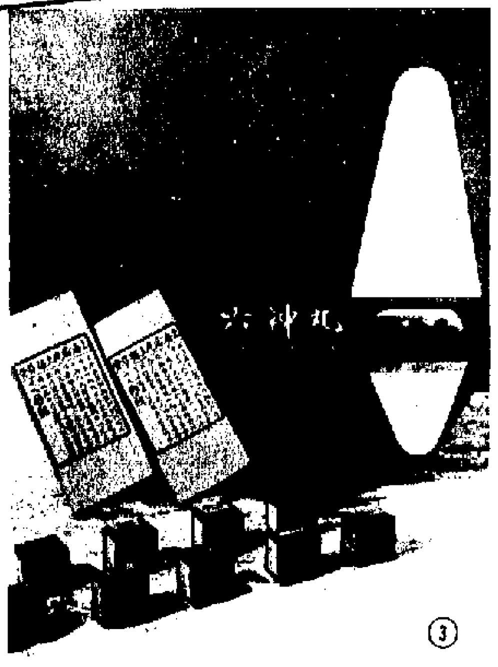
Guest House complete
bath rooms attached,
ns and suites.
the Hai Tsu Square
e hundreds of visitors.
the bank of the Pearl

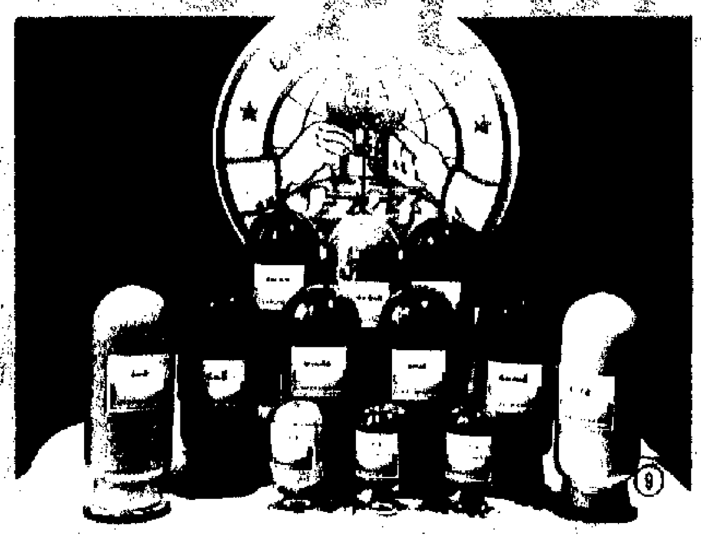
marquisette made of
reads.
f which "Gold Lark"
for cheongsams while
ffects is recommended

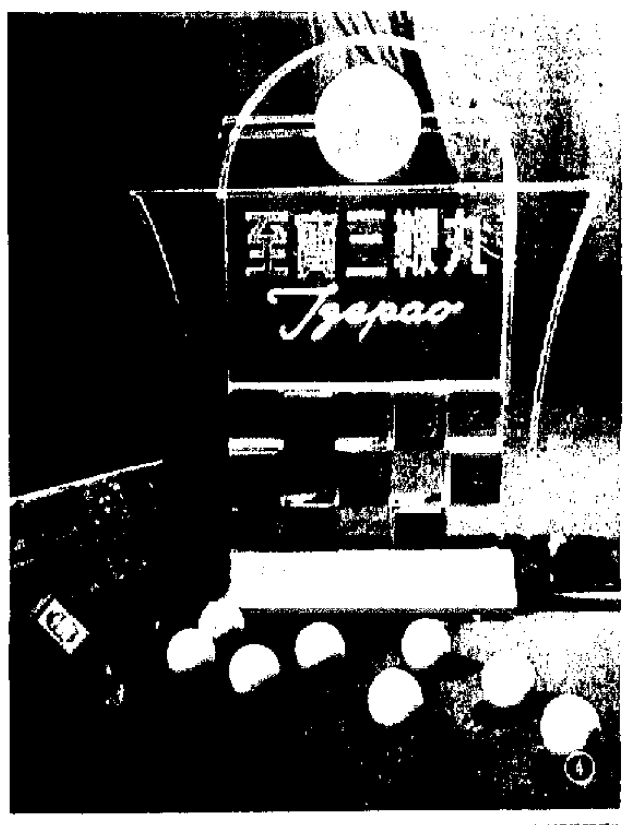


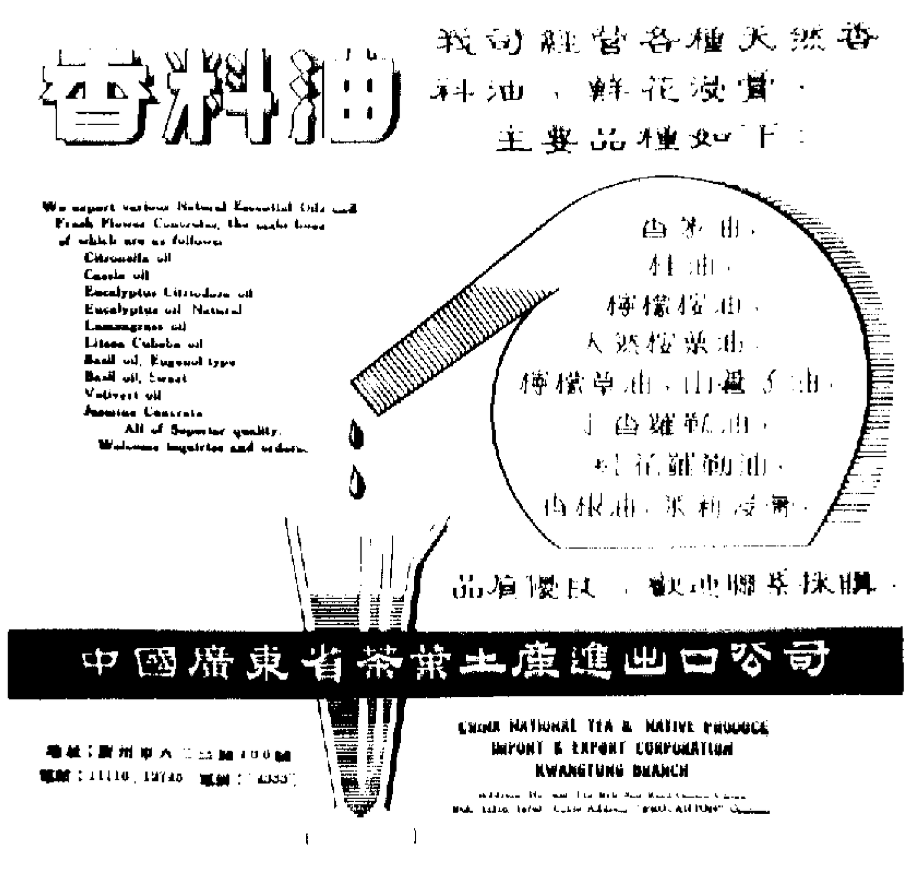
(1) Hats, slippers and handbag made of fine palm threads, durable and in attractive colours.
(2) "Diamond" Brand padlocks in various designs will never fail to serve the purpose any good locks are meant for.
(3) "Lu Shen Wan" produced in Shanghai owes its popularity to its miraculous effects against inflamed.
(4) Tonic pills made in Chefoo, Shangtung.
"Blue Ribbon" Brand disinfectant solution, highly effective yet harmless to skin.
(5) Fine crackers and fire works from Kwangtung and Hunan.
(6) Mosquito-repelling coils of "...on," "Peony" and "Double Swallow" brands.
(7) Pharmaceuticals.
(8) Honey in bottles and glasses of "Junk," "Queen Bee" and "Three Bees" brands.
"Red Horse" Brand Natural Ephedrine Hydrochloride for bronchitis asthma.
(9) Friendship brand dyestuffs that guarantee fast colours.
(10) "White Bear" Brand Menthol Crystals having a high melting Point of 42°-44°C.
Bean noddles produced in Lungkou, Shangtung and rice noddles produced in Fukien, delicacies for most Chinese houses.

（1）棕絲製品是著名的手工編織品之一，具有堅韌耐用，編工細緻，色澤鮮艷特點，品種有棕絲帽、棕絲手提袋、棕絲拖鞋等。
（2）鑽石牌千層鎖 外型美觀，結構精密，鑰匙款式多樣，... 。鎖內彈簧柔韌有力，抵抗外部的沖擊能力較強，久用也不易鬆弛。
（3）風行各地，家喻戶曉的上海雷允上誦芬堂藥廠出品的「靈芝」商標六神丸，功效卓著，主治乳蛾、喉痛、熱癤以及無名腫痛，消炎。
（4）煙台中亞藥廠出品的至寶三鞭丸，具有生精補血，健腦強身，增進食慾等功效。
（5）中外聞名的廣東、湖南炮竹和烟花。
（6）雄雞牌、牡丹牌、雙燕牌和洞庭牌等蚊香，味濃而不刺鼻，驅蚊力強。
（7）醫藥原料——四聯苯磺酸鹽、... 。
（8）帆船牌、蜂王牌杯裝蜂蜜和三蜂牌瓶裝蜂蜜，品質純淨，營養豐富，包裝輕巧，便於攜帶。
（9）友好牌染料品質優良，色澤鮮艷，... 受用戶歡迎，計有直接染料、酸性染料、硫化染料、鹽基染料、酸性媒介染料、不溶性偶氮染料、活性染料和還原染料等。
（10）世界聞名的中國白熊牌薄荷腦，晶體粗大，潔白純淨，光澤閃耀，清涼芬芳，熔點高達42—44°C。









人民畫報社印刷公司承印

中國廣東省陶瓷工藝品進出口公司

主要經營商品

陶　　瓷：日用瓷、陳列瓷、石灣陶器。

汕頭抽紗：枱布、手帕、窗簾

工 藝 品：木雕、草蓆、象牙雕刻、酸枝傢俬、押雕、玉雕、象雕、扇類、人髮、國畫、竹簾畫、及其他美術工藝品等。

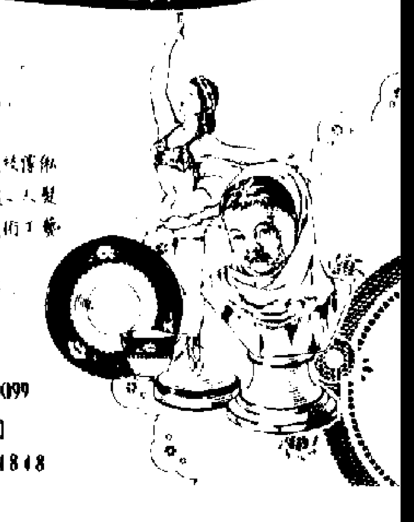
珠　　寶：珍珠、寶石、翡石、翡翠等

地址：廣州市大德路282號

電話：11086 12516　電掛：1772 3099

香港代理處：德信行有限公司

地址：干諾道西37—39號　電報掛號：4848



大公報

中國出口商品交易會專刊

一九六二年四月十日

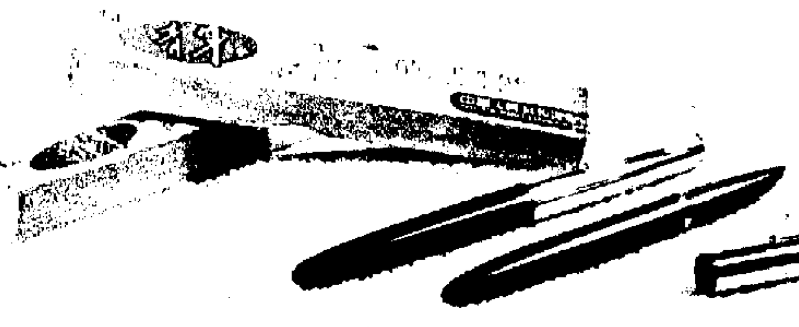
水仙花牌 女綉衣

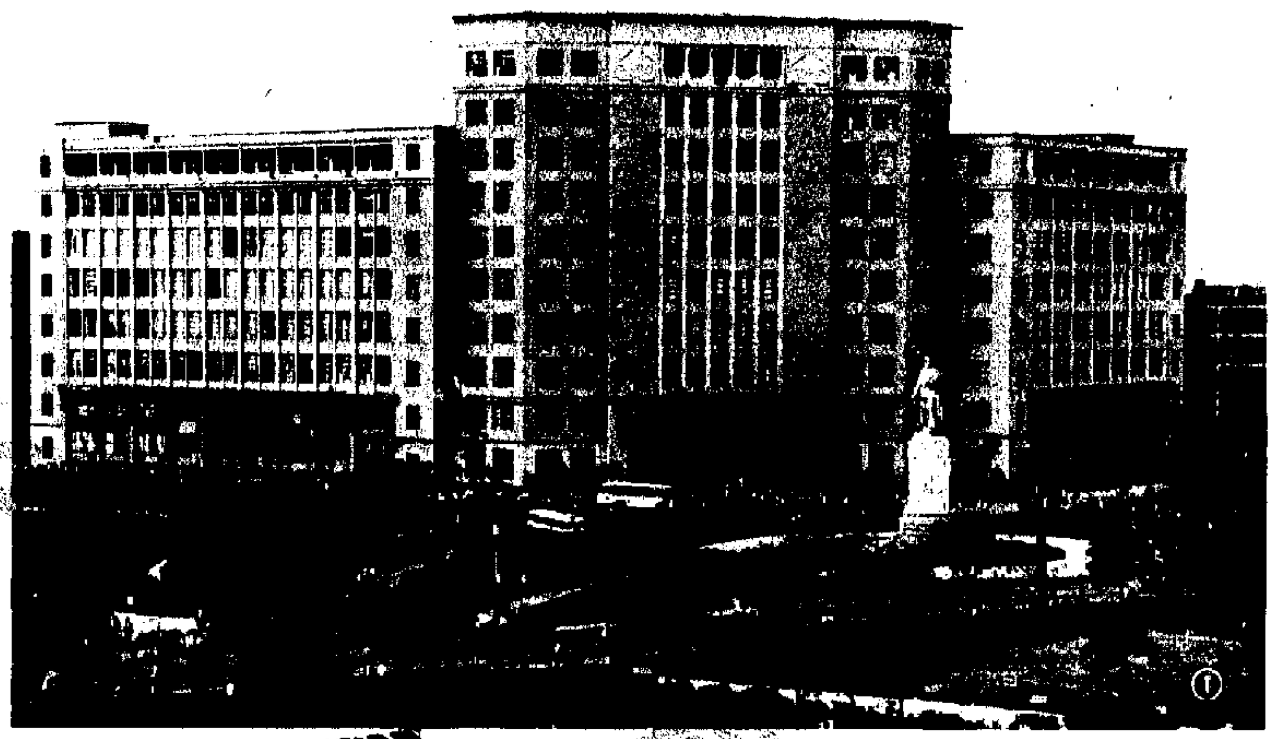
中國廣東省紡織品進出口公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION, KWANGTUNG BRANCH

地址：廣州[illegible]　電報掛號：CHINATEX CANTON

香港代理處：華潤公司　地址：香港中國銀行大厦　電報：CHINARES HONGKONG





（1）[illegible]

（2）"303"青年牌[illegible]金筆，[illegible]

（3）雙箭牌鉛筆，[illegible]，不易折斷。

（4）一九六一年[illegible]落成的羊城賓館，位於流花湖畔，[illegible]是接待交易會來賓[illegible]

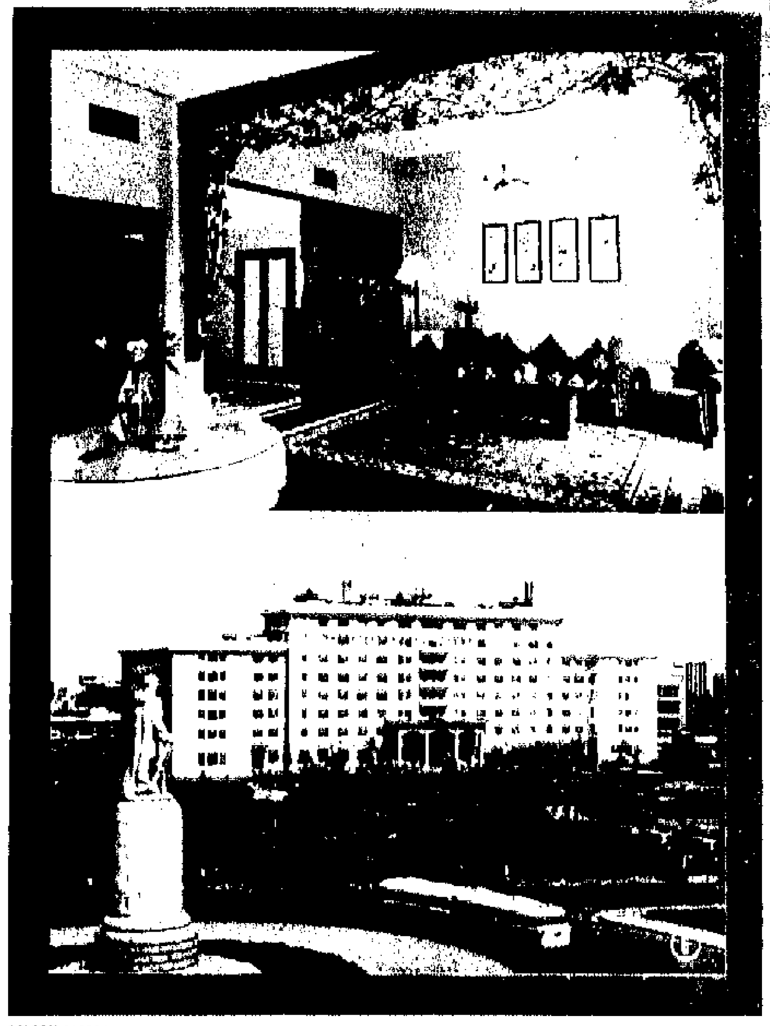
（5）羊城賓館[illegible]

（6）[illegible]與中國出口商品陳列館[illegible]，準備接待[illegible]交易會的來賓。

（7）[illegible]是接待交易會來賓的旅館之一。

（8）絲綢新品種——[illegible]素紗，是真絲織物，質地細[illegible]，光澤柔潤，[illegible]的金銀線花形，更顯得雅緻[illegible]

（9）絲綢新品種——[illegible]金緞、金雀緞和[illegible]錦等。其中[illegible]，是一種華貴的絲織品。



（1）The Chinese Export Commodities Exhibition Hall in Canton where The 1962 Spring Chinese Export Commodities Fair will be held. The central block of the huge building is of 10-storey high while the West and North wings comprise 8 storeys each. The building was designed for exhibition, trade discussion and rendering services to visiting businessmen. The first six floors are used for the displaying of various commodities and during the Fair an additional one or two floors may be required to accommodate more articles and visitors.

（2）"303 Youth" fountain pen with iridium nib, long life.

（3）"Double Arrow" pencils.

（4）The Yeung Chen Guest House completed in late 1961 is an 8-storey building conveniently located near the Leke of Floating Flowers. This is one of the hotels where visitors to the Fair stay.

（5）A 5-room suite in the Yeung Chen Guest House complete with living room, study two bed rooms with bath rooms attached. The hotel has 400 odd rooms including-rooms and suites.

（6）The Wah Kiu Building adjacent to the Hai Tau Square opposite the exhibition hall can accomodate hundreds of visitors.

（7）The well-known Oi Kuan Hotel on the bank of the Pearl River.

（8）New products of silk piece-goods: marquisette made of the finest silk woven with gold and silver threads.

（9）New products of silk piece-goods of which "Gold Lark" brocade with typical Chinese design is best for cheongsams while "Yi Yen Chin" brocade with its glittering effects is recommended for European styled evening gowns.

雙錢牌

輪胎

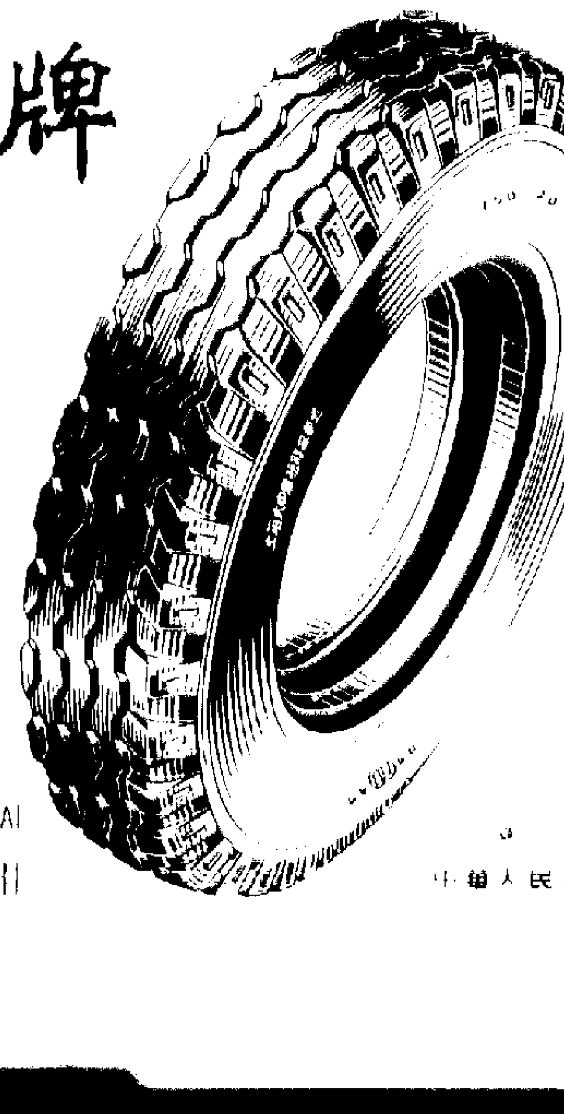
堅固耐用　安全舒適　式樣新穎

上海市化工進出口公司經營出口

地址：上海中山東一路27號　電報掛號：SINOCHEMIS SHANGHAI

香港代理處：華潤公司　中國銀行大厦　電話：[illegible]

中華人民共和國製造



廣州聯合製葯廠出品

羊城牌 各種成藥

[illegible]　[illegible]

附子理中丸　[illegible]

川貝枇杷露　[illegible]

[illegible]　[illegible]

保嬰丹　[illegible]

品質上乘

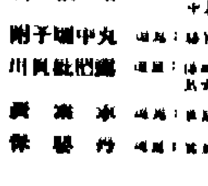
療效顯著

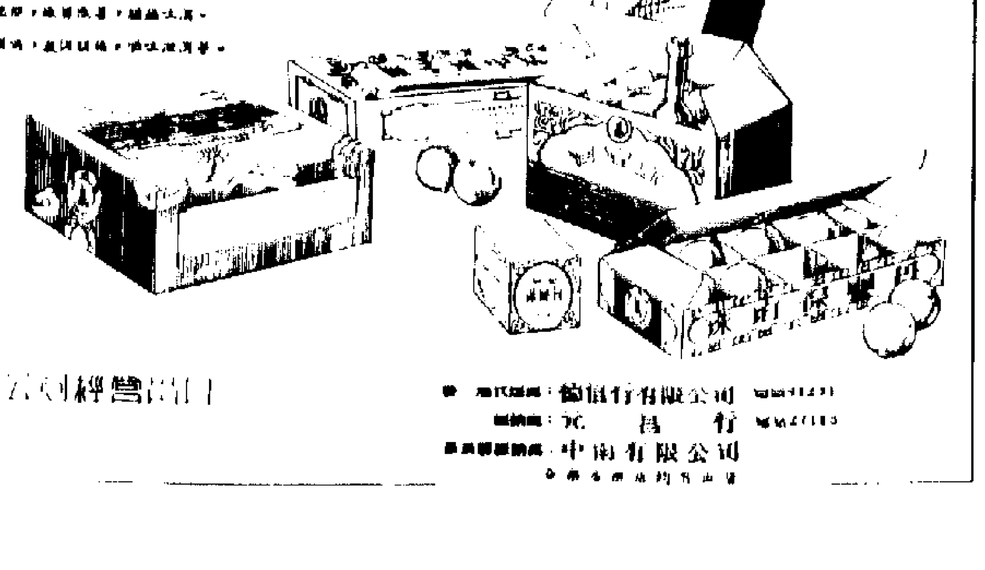
廣州藥材出口公司經營出口

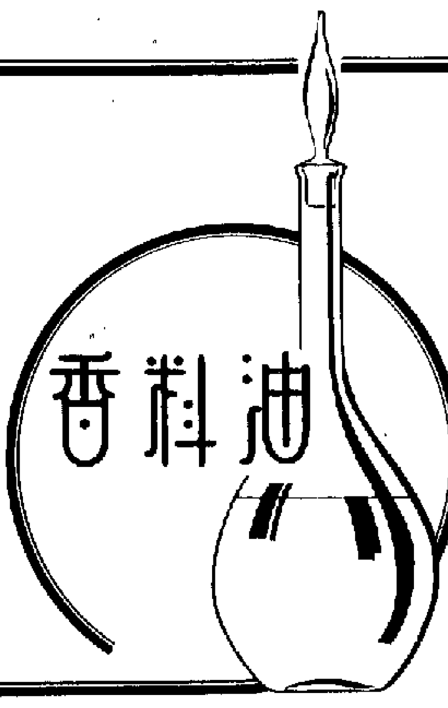
香港代理處：德信行有限公司

[illegible]：元昌行

[illegible]：中南有限公司





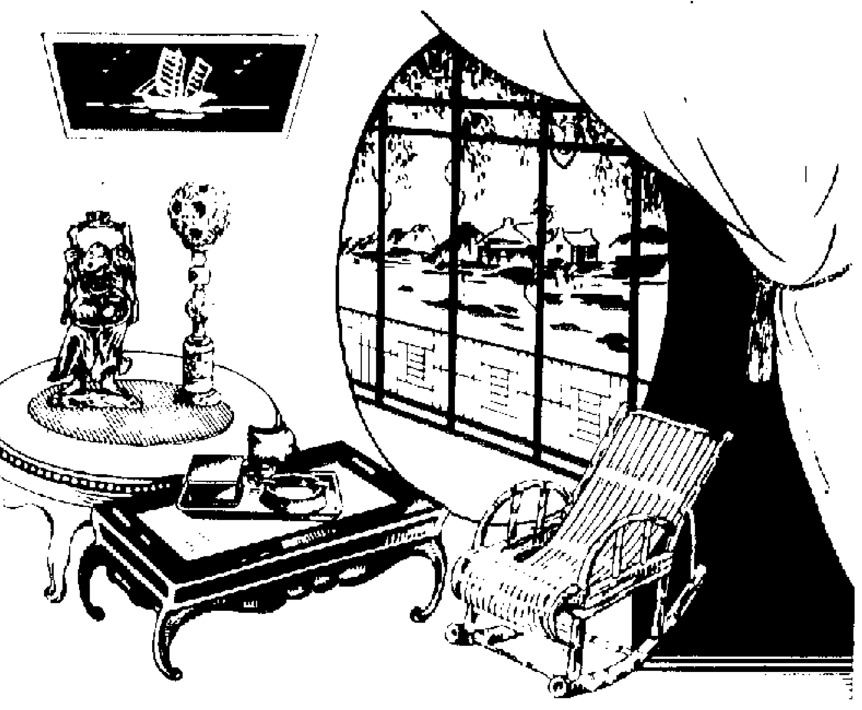


米粉乾 松香 香料油

香港代理處
德信行有限公司
香港干諾道西37—39號
電報掛號：STILLON HONGKONG

中國福建省土產進出口公司
地址：福州東街外貿大樓　電報掛號：PROFUKIEN FOOCHOW

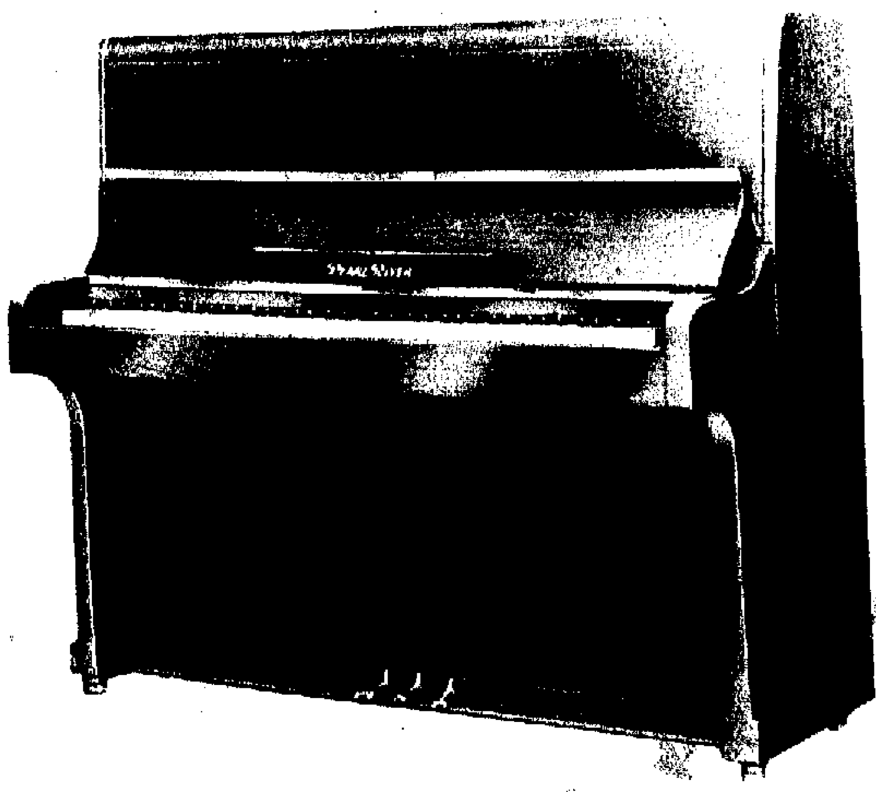
福州漆器



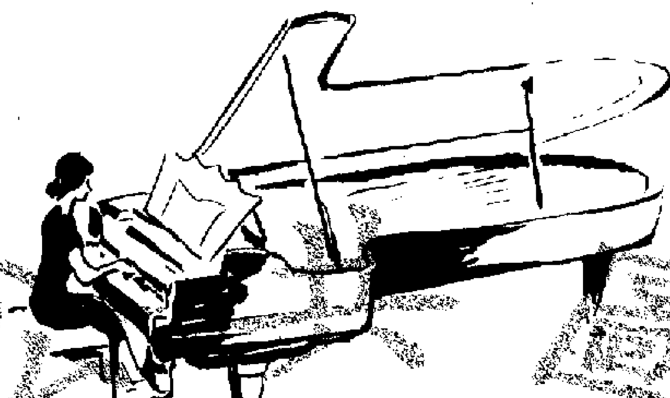
主要經營出口：
漆器．木画．
木刻．石刻．
象牙刻．
瓷雕．竹編

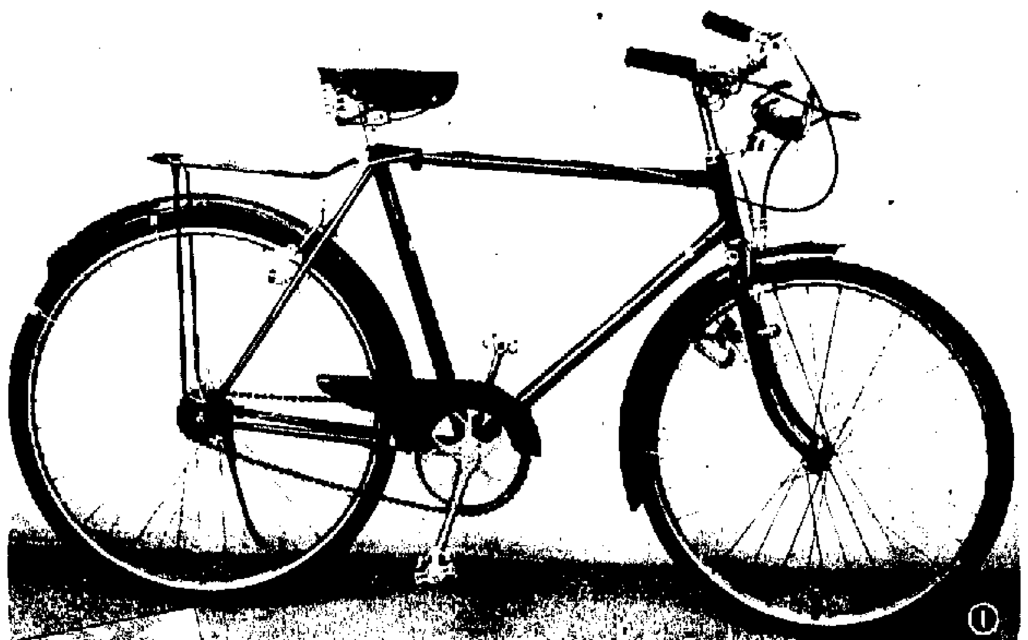
香港代理處
德信行有限公司
香港干諾道西37-39號
電報掛號：STILLON HONGKONG

中國福建省土產進出口公司
福州工藝品出口公司
地址：福州東街外貿大樓　電報掛號：……OW



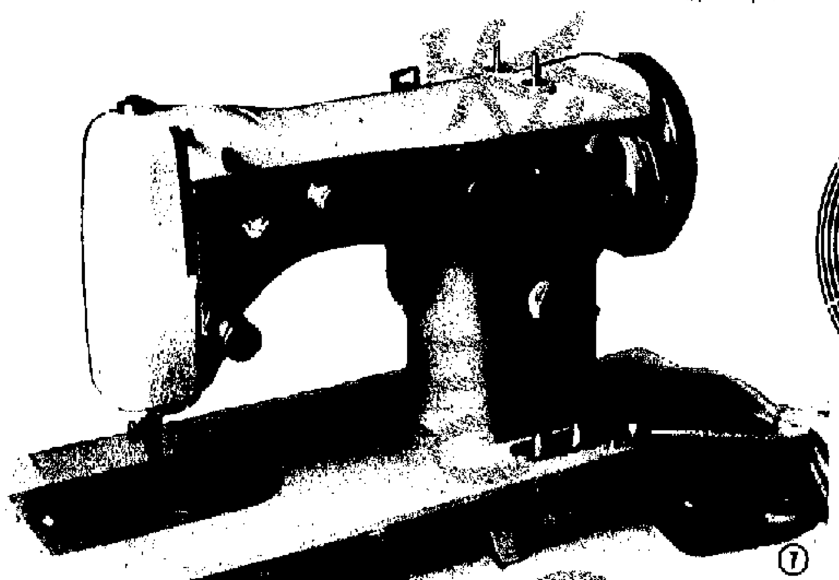
②



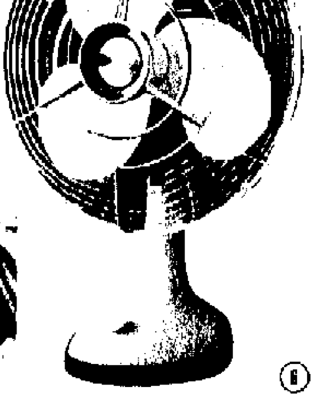


①

（１）五羊牌輕便自行車，分男式女式兩種，全部用優質鋼材製造，結構堅固，式樣美觀，騎行舒適省力，是一種輕便實用的交通工具。是新產品。
（２）珠江牌立式鋼琴，用料上乘，結構精密，音色寬闊，音域和諧，手感靈敏自如，外觀推崇華麗。
（３）式樣美觀，騎行輕捷，堅固耐用的永久牌輕便自行車。
（４）在湛江海濱公園裡的女自行車運動員們。
（５）冠軍牌羽毛球拍，拍身平固，不會受潮變形，適于長期保管。重量標準，重心適中，使用時沒有偏輕偏重的毛病。
（６）具有安全可靠、運轉靈活、式樣美觀三大優點的華生牌電風扇。
（７）飛鴿牌全自動萬能縫紉機，除具備普通縫紉機的性能外，還能自動進行釘鈕扣，鎖鈕門，滾邊，折布，繡花和縫製變化很多的花形圖案等工作。是新產品。
（８）鑽石牌塑膠葉小型電風扇，扇葉用塑膠製成，直徑８吋，馬達外型有流線型，噴氣式，火箭式等，可放在枱上或掛在牆上。款式新穎，堅固耐用。是新產品。



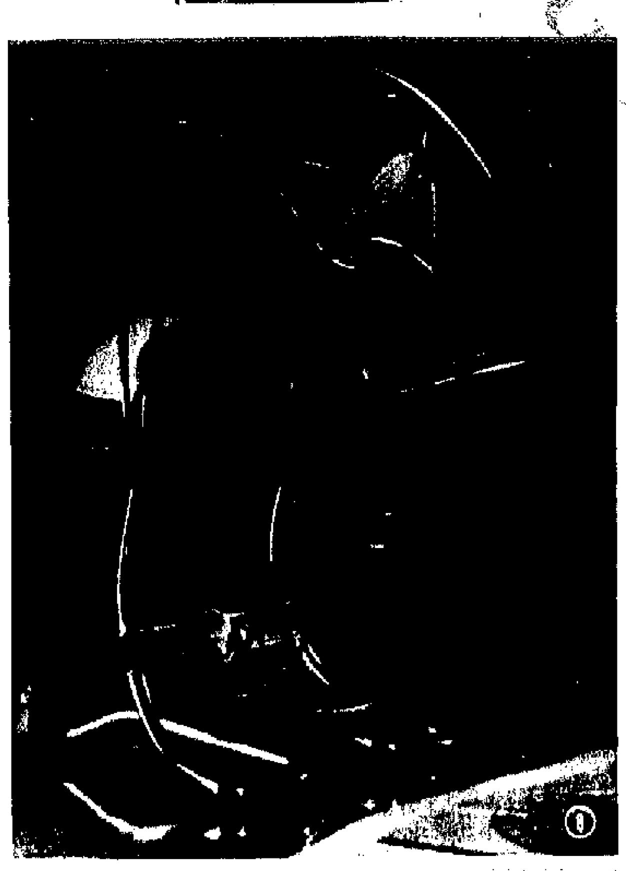
⑦



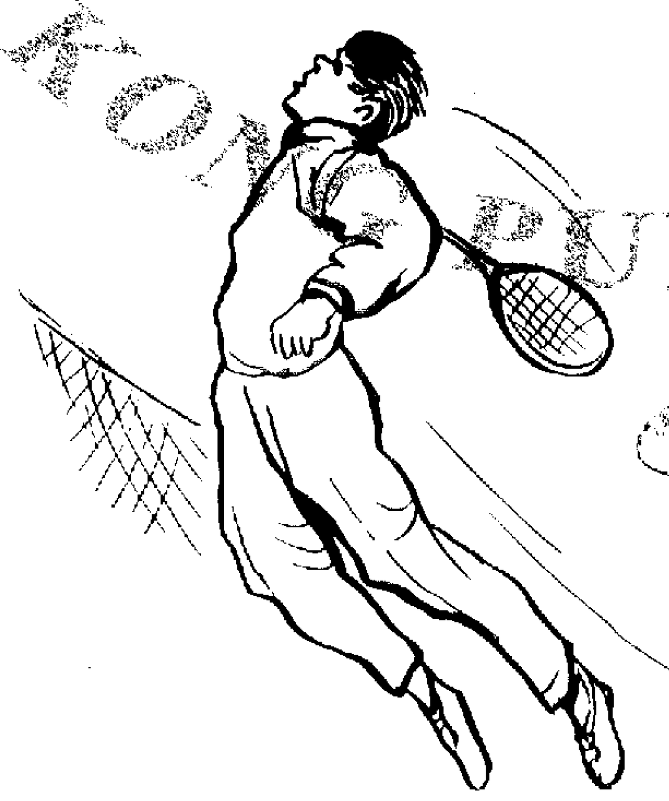
⑥

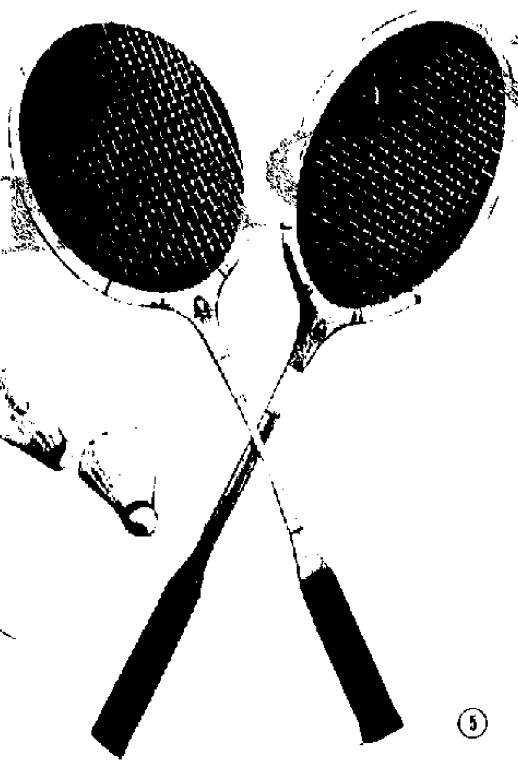
③

④



①

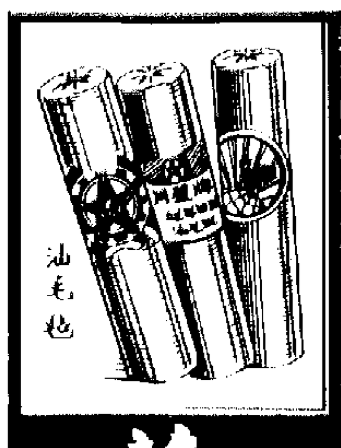




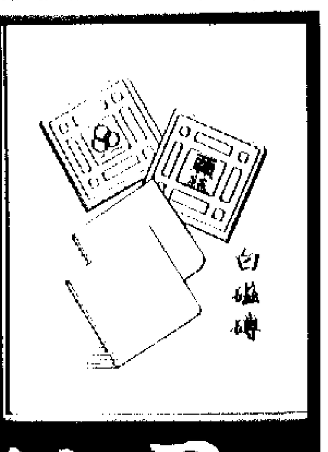
⑤

（１）"Five Rams" Brand bicycles are available in two styles, one for men and the other for ladies. Being this year's new product, the bicycles are extremely light in weight yet built for strenuous use.
（２）Piano of "Pearl River" Brand rated high by critical pianists.
（３）"Forever" bicycle well deserves the good name that it has been enjoying for years.
（４）Women cyclists set together in the beautiful seaside park of the city Tsankiang.
（５）"Champion" Brand badmington rackets designed for durability and well-balanced handling.
（６）"Watson" electric fans are well known for sefety, reliability and elegant style.
（７）"Flying Dove" Brand multi purpose automatic sewing machine is capable of stitching buttons, openning button holes, trimming and embroidering in addition to its normal function of sewing.
（８）"Diamond" Brand electric fan of 8" diameter with plastic fins. The fans wich are this year's new product could be used as desk fans or hanged against the wall.

總代理：國產油毛毡、鐵釘、白水泥、白磁磚



油毛毡



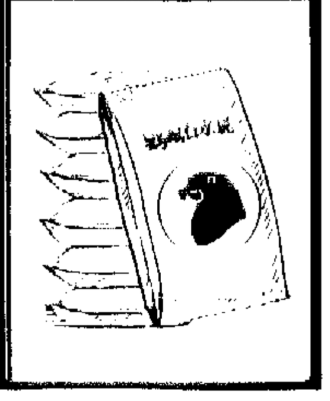
白磁磚

華一公司

香港文咸西街十五號
電話：四三七二二．四四一九一一．四四一九三六．四四一九四七

代理：五羊水泥及經營各種建築材料

鐵釘



香港
中國旅行社
有限公司
CHINA TRAVEL SEAVICE (H. K.) LTD.

本社所經營業務各地及港澳貿易界人士赴廣州中國出口商品交易會旅遊手續。

辦理下列旅行業務：
經售航空票．經售輪船票
服料食宿．接送行李
遊覽導遊．協辦護照簽證
代定旅館．交通問訊
經售海陸交聯運客票

其他主要業務尚有貨物
運輸及委託貿易業務等

公司地址：香港干諾道中六號二樓　電話：35841（八線）
九龍辦事處：九龍尖沙咀……　電話：64127　61919
電報掛號：2464 或 "TRAVELBANK"

中國唱片

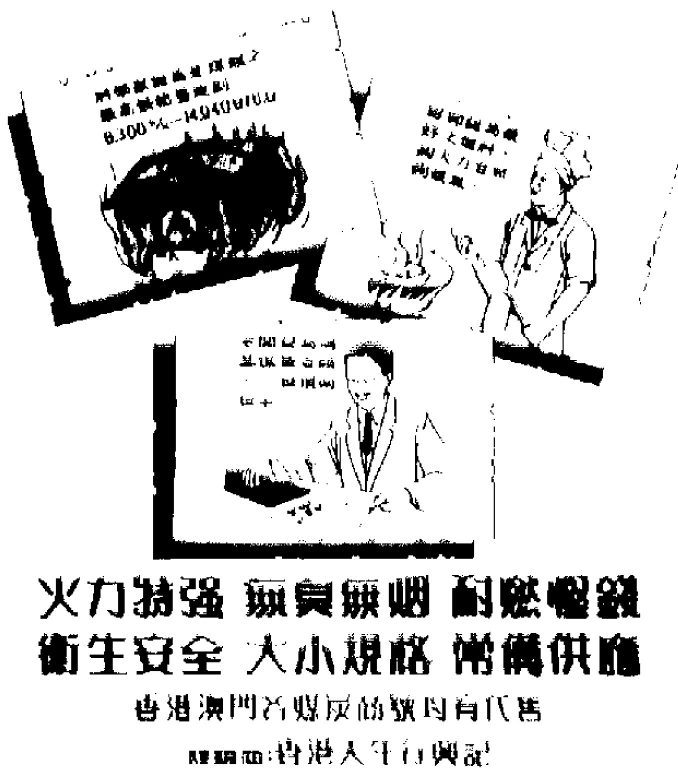
M—341—4	全本西廂記	袁雪芬．徐玉蘭等
DM—5041—4	全本紅樓夢	徐玉蘭．王文娟等
M—347	劈山救母	陸錦花．傅全香等
M—349	大離門	呂瑞英．孫興梅等
DM—6030	追魚	徐玉蘭．王文娟等
T—035	金山戰鼓	張桂鳳．呂瑞英等
T—036	梁祝哀史	金采風．呂瑞英等
	畫廊	尹桂芳．顧准備等
M—371	白蛇傳	戚雅仙．畢春芳等
M—348	穆桂英掛帥	呂瑞英．戚少鳳等
	勸鼠王	王文娟．孟莉英等
DM—6046	情探 陽告．行路	傅全香．陳佩卿等
M—015	情探	陳全香．陸錦花等
M—117	北地王	徐玉蘭．王文娟等
M—196	打金枝	金采風．呂瑞英等
M—314	紅樓夢 黛玉葬花	徐玉蘭．王文娟等

原版唱片　錄音準確　種類齊全

國貨公司．書局．電器唱片行均售

香港經銷處 友聲行 干諾道中五十七號 TEL. 27585

世界馳名
鴻基無烟煤



火力特強　無臭無烟　耐燒慢熄
衛生安全　大小規格　常備供應

香港澳門各煤炭商號均有代售

經銷處：香港大生行興記